

The Inflight Magazine of
EVA Air

en Voyage

STARRY LANDSCAPES

一起追星趣



01 - 03
2026

EVA AIR
A STAR ALLIANCE MEMBER

Welcome Aboard

Thank You for Choosing to Fly with EVA Air.
歡迎登機，長榮航空由衷感謝您的搭乘。



Welcome aboard EVA Air, and thank you for continuing to fly with us in 2026. As we begin a new year, I would like to extend my warmest wishes to you and your family for peace, happiness, and success in all your endeavors.

Looking back on 2025, EVA Air worked closely with our partners to deliver outstanding service on the ground and in the air, across both passenger and cargo operations. Recently, we received IATA Sustainable Procurement (SP) certification, becoming one of only two airlines worldwide—and the first in Asia—to earn this distinction. We were also honored with seven Taiwan Cor-

歡迎搭乘長榮航空，感謝您在2026年持續與我們一同飛行。在嶄新的一年之初，謹向您與家人獻上最誠摯的祝福：平安順心、萬事如意。

回顧2025年，長榮航空以堅定步伐持續精進，並與合作夥伴攜手，從地面到空中、從客運到貨運，在各項服務展現成果，也提供旅客更具溫度的體驗。近期，我們獲得IATA「永

porate Sustainability Awards (TCSA) from the Taiwan Institute for Sustainable Energy, underscoring our long-term commitment to ESG initiatives. In addition, EVA Air, EGAC, and EGAS once again obtained dual IATA CEIV Fresh and Live Animals certifications, making our group one of the few in the world to secure all three certifications across airline operations, cargo warehousing, and ground services—further strengthening our end-to-end transportation standards on the global stage.

Today, EVA Air operates a fleet of 80 passenger aircraft and 9 freighters, providing high-quality air services worldwide. Looking ahead, we will be introducing 24 A350-1000 wide-body aircraft and 18 A321neo narrow-body aircraft. With a more fuel-efficient and modernized fleet, we aim to offer passengers and shippers even smoother and more comfortable connections to the world. We sincerely invite you to join us in flying sustainably.

續採購」認證，成為全球唯二、亞洲第一家榮獲此項認證的航空公司，同時，也榮獲財團法人台灣永續能源研究基金會頒發的7項企業永續大獎，展現我們深耕 ESG 的長期承諾。此外，長榮航空、長榮空運倉儲及長榮航勤三方再次通過IATA CEIV Fresh 與 Live Animals雙認證，成為全球少數能在航空公司、貨運倉儲及地面服務三大領域同步取得3項認證的航空集團，全面強化一條龍運輸的國際標準。

目前，長榮航空以80架客機與9架貨機，為全球提供高品質的航空服務。展望未來，我們將陸續引進24架A350-1000廣體客機與18架A321neo窄體客機，以更節能、現代化的機隊，讓旅客與貨主都能更順暢舒適的連結全世界，誠摯邀請您與我們一起永續飛行。



Clay Sun
President, EVA Air
孫嘉明
長榮航空公司總經理

01 - 03

2026

+

contents

Cover Story

Starry Landscapes
一起追星趣 **20**

From stargazing to striking architecture, five destinations reveal a shared celestial theme. 在世界各角落，星星以各種意想不到的姿態現身。我們將這些光的形狀重新連線，拼成一幅觀星航點圖，歡迎與我們一起去追星！

Departments

Global Events
全球節慶 **06**

Inside Taiwan
台灣魅力 **08**

New Directions
生活尖端 **10**

Cutting Edge
設計前線 **16**

Features

26 The Thrill of Speed: Pacific Northwest Ski Season
感受乘風而下的速度感：美國西北滑雪季來了

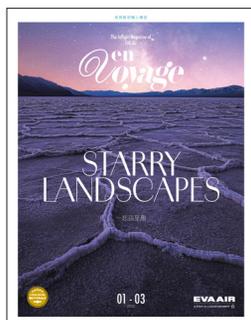
32 Manila's Bamboo Bike Ecotours
馬尼拉竹製單車生態之旅

40 Smart Warehouse Robots:
A Market in Rapid Ascent
智慧倉儲機器人市場大躍進

48 The Browns' Collection of French Impressionist Works
布朗伉儷的法國印象派收藏

60 Winter in Yangmingshan: Taiwan's Misty Escape
冬訪陽明山 台灣迷霧中的靜謐祕境

68 Mullet Roe: The Essence of Sun, Wind, And Sea
おいしさの時を告げる風 —— カラスミ



En voyage is French for "traveling."
源自法文En Voyage，意思為「旅行中」。

IMAGE: GETTY IMAGES

contents

Evergreen Hotels News 80
長榮酒店新訊

EVA Air's Comprehensive 82
Online Services
長榮航空多元網路服務

Essential Information 84
機上須知

Route Maps 86
飛航路線圖

EVA Air Services at 91
Taiwan's Airports
長榮航空於
台灣各機場服務平面圖

EVA Air 93
Overseas Destinations
長榮航空
國際航點距離與時間表

All-New Cabin Experiences 76
客艙服務新體驗

Infinity MileageLands 78
無限萬哩遊

EVA Air Themed Jets 94
長榮航空彩繪機家族

Fleet Facts 95
機隊介紹

EDITORIAL

Publisher < 發行人 > / Clay Sun 孫嘉明
Editor-in-Chief < 總編輯 > / Patty Chen 陳佩鈞
English Editor < 英文編輯 > / Matthew Jones 馬泰崇
Chinese Editor < 中文編輯 > / Vianne Yeh 葉穎霓
Japanese Editor < 日文編輯 > / Chie Onishi 大西稚惠
Art Director < 專業設計 > / Sabrina Wang 王愛徵
Photographers < 專業攝影 > / Max Pai 白剛
Alison Chang 張博雅

ADVERTISING HOTLINE < 廣告熱線 > / 886-2-25081811 Ext. 8867

Production by the Cultural Development
Dept. of Evergreen International Corp.
2F, No. 114, Sec. 2, Jianguo N. Rd., Zhongshan Dist.,
Taipei City 104071, Taiwan
長榮國際股份有限公司文化事業部編製
104071 台北市中山區建國北路二段114號2樓
Tel: 886-2-25081811 Ext. 8879
E-mail: envoyage@evergreen.com.tw

WORLDWIDE SUPERVISOR

Sales Supervisor < 業務總監 > / Eric Chiu 邱崇禹
EVA Airways Corporation Digital And Information
Planning Dept.
長榮航空股份有限公司 — 資訊策略規劃部
E-mail: dms@evaair.com
Website: www.evaair.com

enVoyage is published for EVA AIRWAYS CORPORATION by EVERGREEN INT'L CORP. No part of this magazine may be reproduced without the written permission of EVA AIRWAYS CORPORATION or EVERGREEN INT'L CORP. All rights reserved. Copyright 2026 by EVERGREEN INT'L CORP. Opinions expressed in enVoyage magazine are those of the writers commissioned and are not necessarily endorsed by EVA AIR or EVERGREEN INT'L CORP. Unsolicited manuscripts are not accepted.

ADVERTISING REPRESENTATIVES

TAIWAN EVERGREEN INTERNATIONAL CORPORATION
長榮國際股份有限公司
2F, No. 114, Sec. 2, Jianguo N. Rd., Zhongshan Dist.,
Taipei City 104071, Taiwan
Tel: 886-2-25081811 Ext. 8866 Fax: 886-2-25061298
E-mail: pattychen@evergreen.com.tw

JAPAN GENDAI INTERNATIONAL CO., LTD.
Gendai Bldg. 7F, 1-10-13 Hanakawado, Taito-ku, Tokyo 111-0033, Japan
Tel: 81-3-38473271 E-mail: info@gendaiintl.co.jp

MAINLAND CHINA SHANGHAI WIZMEDIA ADVERTISING CO., LTD.
405, No 138, Fen Yang Road, Shanghai, 200031
Tel: 86-21-54652151
E-mail: jerry_xue@wizmedia.com.cn

HONG KONG / MACAU DCM MARKETING
10 Anson Road International Plaza # 26-04 S079903
Tel: 65-97607180 E-mail: donnchee@dcm.com.sg

THAILAND N.J. INTERNATIONAL MEDIA CO., LTD
317 Kamolsukosol Building 10F, Unit 10A,
Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500
Tel: 662-6355185 ext 14
E-mail: noo@njintermedia.com

USA & CANADA HUSON INTERNATIONAL MEDIA
1900 Camden Avenue Suite 203-3, San Jose, CA 95124, USA
Tel: 1-408-879-6666
E-mail: ralph.lockwood@husonmedia.com

FRANCE IMM INTERNATIONAL
80 rue Montmartre - 75002 Paris, FRANCE
Tel: 33 1 40 13 79 01 E-mail: v.aarab@imm-france.com

SWITZERLAND & GERMANY IMM AG
Tel: + 41(0)22 310 80 51
E-mail: n.dupuy@imm-international.com

UK & BENELUX IMM INTERNATIONAL
Tel: 33 6 70 59 09 59
E-mail: n.devos@imm-international.com

ITALY IMM INTERNATIONAL
Tel: +39 (0)2 467 12 521
E-mail: s.guerrini@imm-international.com

SPAIN IMM INTERNATIONAL
Tel: +34 (0)915 76 7895
E-mail: w.lemerle@imm-international.com

JANUARY - MARCH

SALZBURG, AUSTRIA

奧地利薩爾斯堡

JAN. **22** / FEB. **01**



MOZART WEEK

莫札特周

<https://mozarteum.at/en/mozartweek-programme>

Timed to coincide with the composer's birthday, this classical music festival celebrates the life of Wolfgang Amadeus Mozart.

每年在莫札特生日前後，薩爾斯堡會舉辦一系列的音樂會，以紀念並榮耀這位傳奇的作曲家。

SAPPORO, JAPAN

日本札幌

FEB. **04** / FEB. **11**



SAPPORO SNOW FESTIVAL

札幌雪祭

<https://www.snowfes.com/>

This festival features icy recreations of palaces, castles, and famous monuments. A winter food market offers visitors a taste of Hokkaido cuisine.

以冰雕成的宮殿、城堡與知名景點在札幌3個會場登場，還能在會場之一的大通公園大啖北海道美食。

HONG KONG

香港

FEB. **27** / MAR. **30**



HONG KONG ARTS FESTIVAL

香港藝術節

<https://www.hk.artsfestival.org/>

Held in iconic venues around the city, HKAF features the best of local and international arts, music, theater, and dance.

香港藝術節匯聚香港在地與國際藝術、音樂、戲劇與舞蹈表演，在港島、九龍與新界各個地標接連登場，展現文化活力。

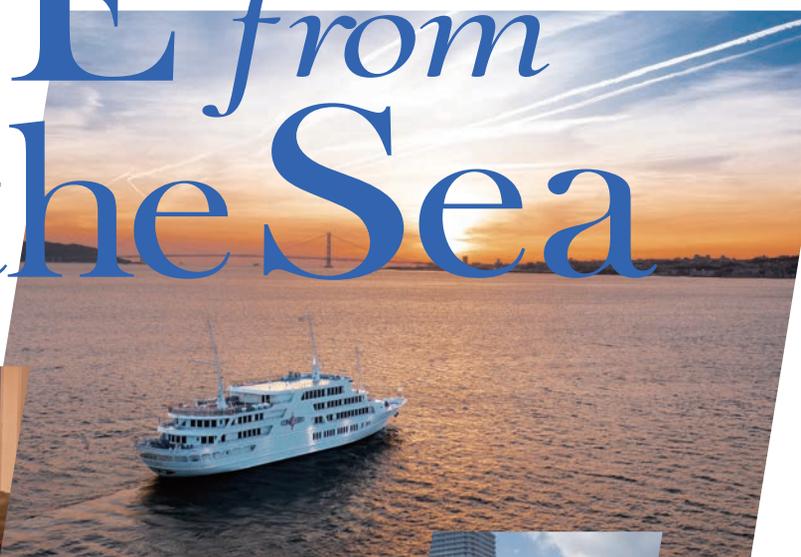
從海上眺望神戶



KOBE from the Sea

Your Exclusive Cruise Experience

專屬於您的特別遊輪體驗



Discover Kobe's Waterfront & Cruise Information

神戶濱海區及遊輪資訊請見此處

Port of Kobe Cruise Ship Portal Site

神戶港遊輪入口網站

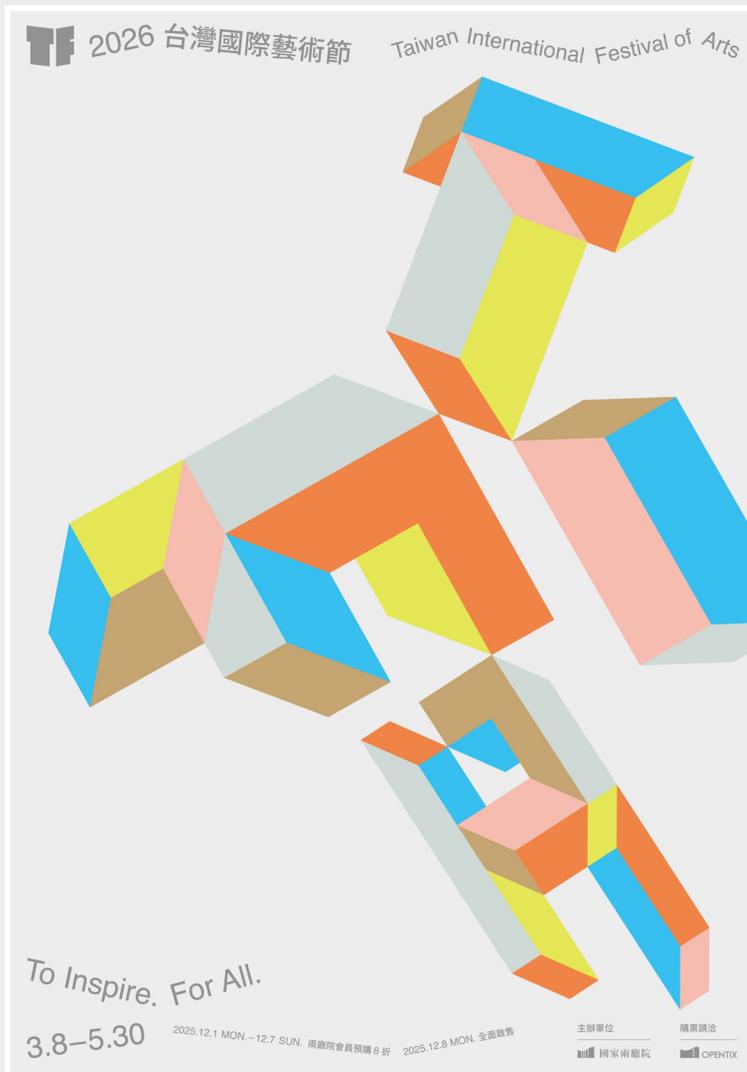
<https://cruise-kobe.com/cn/>



 KOBE

2026 03/08 - 05/30

2026 TIFA 台灣國際藝術節



<https://npac-ntch.org/programs/series/tifa/2026>

The 2026 Taiwan International Festival of Arts (TIFA) invites top artistic creators from the US, Canada, the UK, France, Germany, Portugal, Denmark, Catalonia, and Taiwan, presenting a total of 106 performances. The opening program features legendary baritone Sir Bryn Terfel and conductor Jaap van Zweden, who join forces with the Evergreen Symphony Orchestra to present “Demons and Valhalla Gods,” which explores mythological and supernatural themes in operas.

2026台灣國際藝術節邀請來自美國、加拿大、英國、法國、德國、葡萄牙、丹麥、加泰隆尼亞與台灣等地區的頂尖藝術創作者，推出共106場演出，首檔節目由傳奇男中音布萊恩·特菲爾與指揮大師梵志登攜手長榮交響樂團，以《諸神與魔鬼》再現歌劇中的神話與宿命題材。



EVA Air, Honored as a SKYTRAX 5-Star Airline, 10 Years in a Row

10 years of dedication, with a commitment to making every moment the best.
That's how we've consistently earned SKYTRAX's highest honor, year after year.



DRAGONS @ MUSÉE DU QUAI BRANLY — JACQUES CHIRAC

巴黎凱布朗利博物館
「龍」特展

quaibrantly.fr/en/exhibitions-and-events/at-the-museum/exhibitions/event-details/e/dragons



清 顧銓摹阮郟女仙圖



明 永樂 青花穿蓮龍紋天球瓶



清 乾隆 碧玉「古稀天子之寶」璽

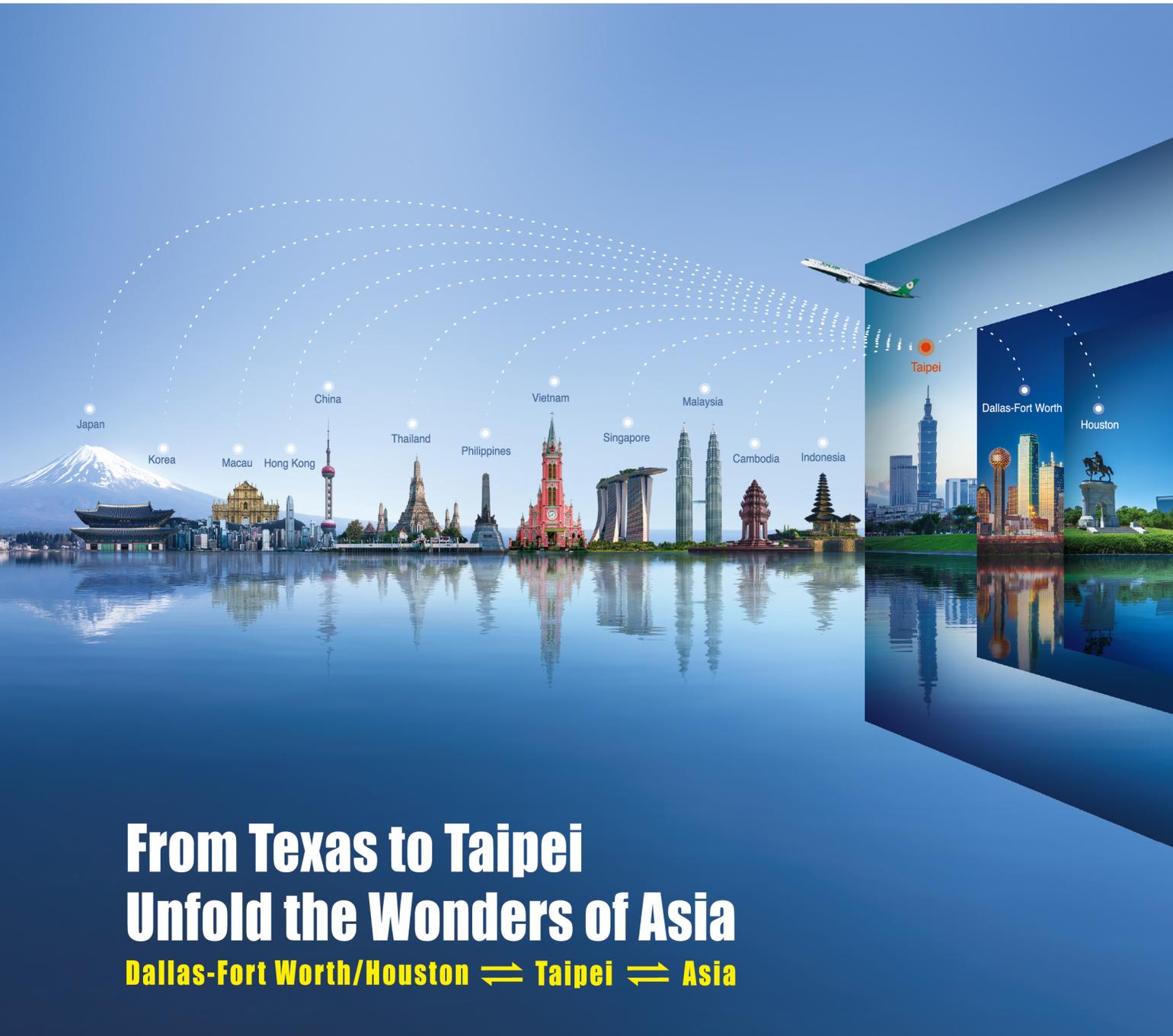


商晚期 蟠龍紋盤

The National Palace Museum teams up with three Paris museums for an exhibition showcasing rare relics and artworks that reveal diverse cultural interpretations of dragons.

國立故宮博物院百年院慶特別與巴黎凱布朗利博物館、吉美國立亞洲藝術博物館與賽努奇亞洲博物館合作舉辦「龍」特展，匯聚罕見的文化與藝術珍品，傳達龍在東西文化中迥然不同的視覺形象。

TEXT : FAY CHEN
PHOTO : NATIONAL PALACE MUSEUM, MUSÉE DU QUAI BRANLY - JACQUES CHIRAC
ADD : 37 QUAI JACQUES CHIRAC, 75007 PARIS, FRANCE
TEL : +33 1 5661 7000

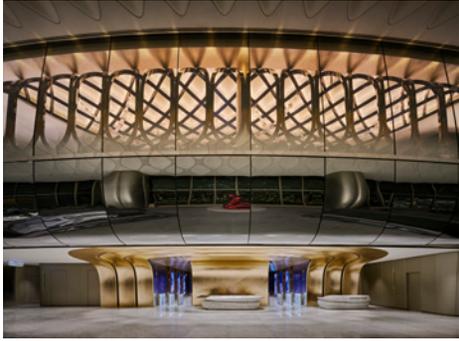


From Texas to Taipei Unfold the Wonders of Asia

Dallas-Fort Worth/Houston ⇌ Taipei ⇌ Asia

Dallas-Fort Worth – Taipei route launches on October 3, 2025.
 Three flights a week, increasing to daily by year-end.
 Operated by 787-9 Dreamliner. Featuring the new Premium Economy class.

Fly EVA Air from two Texas hubs: Dallas-Fort Worth or Houston.
 Connect effortlessly in Taipei to destinations across Asia.
 Your vibrant Asia journey begins here!



AKIRA BACK HONG KONG

香港中環創意料理

Akirabackhk.com

Star chef Akira Back's new Hong Kong restaurant features AB Concept's sleek design, a rotating entrance column, metallic theater-like walls, and warm abstract art by his mother.

擅長融合日韓與美式料理的星級主廚Akira Back，進駐香港的最新餐廳空間由AB Concept建築設計事務所打造，入口以柱狀的旋轉裝置迎接賓客，金屬牆面宛如劇院般華麗，並陳設Akira Back母親、藝術家Young Hee Back的抽象畫作。

TEXT : MAY LIU
PHOTO : AKIRA BACK HONG KONG
ADD : 5F, THE HENDERSON2 MURRAY RD, CENTRAL, HONG KONG
TEL : +852 9733 8988



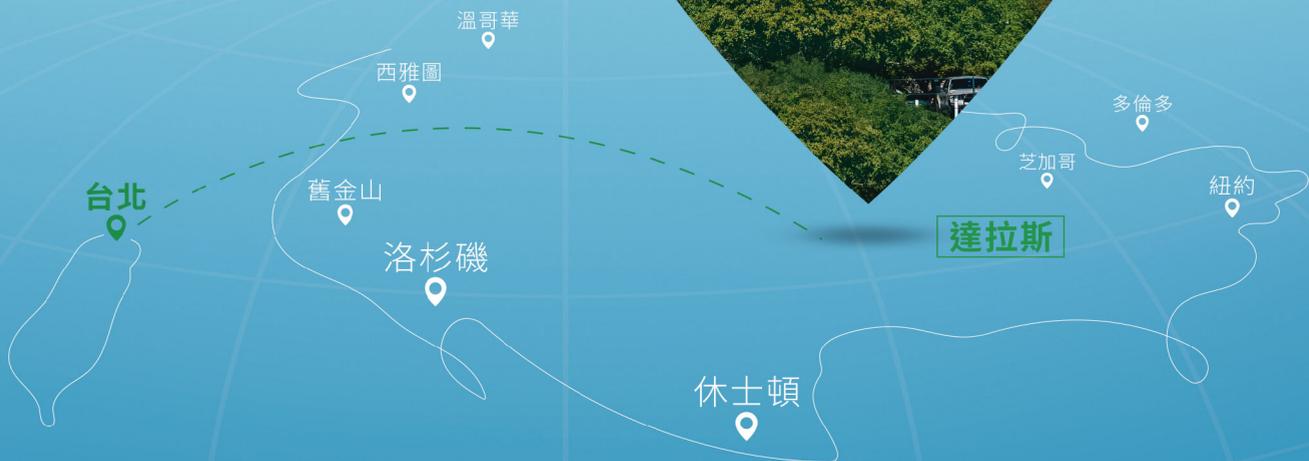
長榮航空 台北直飛達拉斯 即刻抵「達」 科技新座標 德州達拉斯搶先打卡

長榮航空直飛德州達拉斯，北美航點再下一城！
銜接美國內陸城市與中南美洲各國，轉乘更便捷

長榮航空自1998年起
以貨運先行佈局德州達拉斯，現在客貨雙運並行
串連北美九大城市航點，每週超過90班綿密航網
商務行程更有效率，貨運往返一路暢行

台北 ⇄ 達拉斯

每日以787-9機隊執飛，提供三艙等服務
配置全新第四代豪華經濟艙





NAOSHIMA NEW MUSEUM OF ART

安藤忠雄打造
直島新美術館

benesse-artsite.jp/en/nnmoa

The newly opened Naoshima New Museum of Art marks Tadao Ando's tenth architectural work on the island. It seeks to create a new level of harmonious coexistence among art, architecture, nature, and the everyday lives of island residents.

全新揭幕的直島新美術館，是安藤忠雄在直島完成的第10件建築作品。做為首座以「直島」為名的美術館，致力於探索「深植於地方精神的美術館」的時代意義，在藝術、建築、自然與島民日常生活之間，創造更高層次的和諧共生。

去釜山



睡到自然醒 也來得及



長榮航空粉萌機愜意啟程

桃園-釜山 天天飛
14:25 → 17:40

釜山-桃園 天天飛
18:55 → 20:25





A

A

Open-ear Headphones

開放式設計耳機

Weighing just 185g, nwm ONE features an open-ear design that delivers an immersive listening experience without being affected by the surrounding environment.

重量僅185克的nwm ONE採用開放式耳掛結構，聆聽體驗卻不會因環境而產生影響。設計團隊將揚聲器配置在靠近耳朵的位置，使聲音能夠直接導入耳道，讓您彷彿置身於球形的立體環繞音場。

nwm.global/products/one

B

B

Children's Bicycle

兒童單車

The ultra-lightweight Biky Smart 16 kids' bike comes equipped with advanced technologies such as GPS, safe-zone settings, and fall detection.

Biky Smart 16超輕量兒童單車內建GPS、安全區域設定與跌倒偵測等最先進科技，提供全面的安全防護體驗。另有專屬App，便於家長即時掌握孩子行蹤。

bikybikes.com

DESIGN



C



C

Smart Furniture

開放式隔間家具

German brand Sedus Stoll AG unveils se:hive, semi-open cubicles boosting open-office productivity.

德國家具品牌Sedus Stoll AG推出的se:hive開放式隔間家具，可在辦公室中創造出「空間中的空間」，在未完全隔間的情況下，營造提升效率的半開放式工作環境。

sedus.com/en/products/room-elements-screens-acoustics/sehive



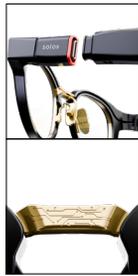


TAIWAN WIND TAIWAN WIN

- **2024年離岸風電累計量全球第5 單年新增量世界第2**
 - In 2024, Taiwan ranked 5th globally in cumulative offshore wind power capacity and 2nd in annual additions.
- **截至2025年底 我國已有7座風場商轉 超過470座風力機組**
 - As of the end of 2025, seven offshore wind farms are in commercial operation, with over 470 wind turbines installed.
- **成功帶動離岸風電產業 投資超過9,000億元**
 - This achievement has successfully driven the development of the offshore wind industry, attracting over NT\$900 billion in investments.



A



A Smart Glasses

智能眼鏡

The latest generation of Solos smart glasses, the AirGo A5 features real-time voice and text translation, and provides guidance for various sports activities.

Solos智能眼鏡最新一代 AirGo A5，擁有即時語音與文字顯示翻譯功能，同時可為多項運動提供指引。

solosglasses.com/collections/airgo%E2%84%A2-a5-collection

B



B Service Robot

管家機器人

The LG Q9 Butler Robot can connect with smart home IoT devices and is capable of understanding natural language and engaging in complex conversations with humans.

標榜「情商」的LG Q9管家機器人，結合了情感互動、安全性與行動力，搭載先進AI技術，可串聯家庭物聯網智能裝置，並具備理解語意、與人類進行複雜對話的能力。

q9.developer.lge.com/contents/001001000/view

C



C Videoconferencing Tool

視訊裝置

The iContact Camera Pro is a 4K webcam that positions itself at your conversation partner's eye level for more natural video calls.

iContact Camera Pro是一款4K網路攝影機，採用自動對位技術，以創新的伸縮支架，將鏡頭定位在與對話對象視線平行的位置，營造自然的眼神交流。

icontactcamera.com

STARRY LANDSCAPES

一起追星趣



PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

Around the world, stars appear in surprising forms. This feature brings together five destinations to form a “Route of Stars,” revealing how nature, culture, and human design all echo a shared celestial motif. Together, they create a planetary constellation, reminding us that wherever we travel, the star remains a universal guide.



Death Valley National Park in the United States is home to a variety of extraordinary geological formations and other natural wonders. With its night skies free from light pollution, it is a perfect spot for stargazing.

美國死亡谷國家公園擁有各種奇特的地質結構和自然奇觀，而沒有光害的夜空，也成為最佳的觀星勝地。


EVA AIR FLIES TAIPEI-LOS ANGELES 3 TIMES DAILY.
長榮航空每周21班從台北飛往洛杉磯

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

在世界各角落，星星以各種意想不到的姿態現身。它們或隱於冰下、或亮於城上、或藏在歷史裡、或掛在天空中，我們將這些光的形狀重新連線，拼成一幅航點追星圖。



PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

Place Charles de Gaulle in Paris, where the Arc de Triomphe stands, was formerly known as “Place de l'Étoile” (Star Square). With twelve grand avenues radiating from its center, the plaza resembles a starburst of shining light.

巴黎凱旋門坐落的戴高樂廣場，過去被稱為星形廣場，現在有12條大道匯聚於此，宛如綻放的星光。

Every winter, natural gas released from beneath Lake Nukabira in Hokkaido, Japan, becomes trapped at the frozen surface, forming countless ice bubbles. These bubbles resemble a galaxy of stars beneath the lake's surface, visible only before the snowfall arrives.

每年冬天，日本北海道糠平湖底釋放出的天然氣體在凍結的湖面中形成大大小小的冰氣泡，宛如湖中的繁星，只有在積雪前才看得到。





PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK

Fort Bourtange in the Netherlands, built in 1593, is a remarkably well-preserved star-shaped military fortification. It has been restored into an open-air historical village, allowing visitors to step back into the Netherlands of the 17th century.

荷蘭的鮑爾坦赫堡壘建於1593年，是一座保存完整的星形軍事要塞，如今被重建成開放式歷史村落，讓人彷彿走進17世紀的荷蘭。

Moustiers-Sainte-Marie in Provence, France — considered one of the most beautiful villages in France — is famed for a golden star suspended between two cliffs. According to legend, the star was hung by a 12th-century lord as an offering of gratitude to the Virgin Mary for her protection.

位於法國普羅旺斯的聖瑪麗山城為「法國最美小鎮」之一，小城中的兩個懸崖間掛著一顆金色星星，為12世紀的領主為了感謝聖母瑪利亞的庇護而懸掛。



THE THRILL OF SPEED: PACIFIC NORTHWEST SKI SEASON

感受乘風而下的速度感：
美國西北滑雪季來了

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



BY

Wu Hsiang-Yuan (吳象元)



As the leaves on the tree-tops turn shades of gold and crimson, people in the U.S. Pacific Northwest eagerly count down to the arrival of ski season.

For someone born and raised in tropical Taiwan, skiing was never part of growing up. My first encounter with snow sports was more than a decade ago, while studying in Seattle. I went with some friends to Stevens Pass Ski Resort, ambitious enough to sign up for a snowboarding lesson. But after failing the beginner's green slope, I shied away from skiing.

That changed after my two children grew older. Guided by my husband, who grew up skiing, I watched in awe as the kids quickly mastered the basics. I finally mustered the courage to give skiing another try — and this time, I felt the exhilarating freedom of racing in the snow.

The Pacific Northwest is a paradise for ski enthusiasts. Every winter weekend, the resorts are packed with crowds, and travelers should definitely come and experience it for themselves.

隨著樹梢上的葉子漸成紅黃，美國西北地區的人們已迫不及待，開始倒數滑雪季的到來！

出生在熱帶島嶼的台灣，滑雪從來不是成長的一部分，首次的滑雪經驗，是十多年前在西雅圖留學時，跟著朋友們來到「史蒂文斯山口滑雪場」，還志向遠大報名了單板滑雪課程，卻在新手綠線上就鎩羽而歸，從此與雪場絕緣。

直到兩個孩子相繼長大，在自小雪地長大的先生帶領下，眼看兩小在雪場迅速上手，我也鼓起勇氣轉到雙板滑雪發展，終於第一次感受到乘風而下的速度感。

美國西北地區可說是滑雪愛好者的天堂，每個冬日周末的雪場都是人山人海，造訪的旅人不妨一探究竟。

☆☆☆

STEVENS PASS SKI RESORT

史蒂文斯山口滑雪場

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK





Stevens Pass Ski Resort offers diverse terrain and stunning scenery.

史蒂文斯山口滑雪場擁有各種地形和壯麗的景色。

Opened in 1937, Stevens Pass lies in the Cascade Mountains of Washington and holds a special place in the memories of many Seattle residents. Covering 4.55 sq.km with 37 trails, the resort fills up quickly once the season begins. Many people hit the road at dawn to beat the crowds.

The drive from Seattle takes about 1 hour and 40 minutes. It is recommended that you go to the Bavarian-style village of Leavenworth after skiing. There, you can unwind with a cold beer and a hearty plate of traditional German pork knuckle—the perfect way to cap off an invigorating winter day.

自1937年開放，位於華盛頓州喀斯喀特山脈的史蒂文斯山口滑雪場，絕對承載許多西雅圖人的美好滑雪回憶。這個佔地4.55平方公里、有37條雪道的經典雪場，自雪季開放後便人滿為患，很多人因此會在清晨五、六點就朝雪場出發，為的是避開排隊人潮及早上山。

從西雅圖到史蒂文斯的車程約是1小時40分鐘，建議滑雪後順道前往著名的「德國村」溫芙絲鎮。在經過整日激烈運動後，到溫芙絲鎮乾一杯啤酒、啃一盤正宗的德國豬腳，絕對是冬日裡最過癮的享受。





PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

☆☆☆

MT. SPOKANE SKI & SNOWBOARD PARK

斯波坎山雪場





Mt. Spokane Ski & Snowboard Park features 52 runs. 斯波坎山雪場擁有52條雪道。

About four hours from Seattle, near Washington's second-largest city, Spokane, lies another gem: Mt. Spokane Ski & Snowboard Park. Situated within a state park, it spans 6.9 sq.km and boasts 52 runs.

Unlike Stevens Pass, Mt. Spokane sees fewer tourists, and parking is conveniently close to the slopes—ideal for families with kids. For those seeking a more local, laid-back ski experience, Mt. Spokane is an excellent choice. Visitors can also explore Spokane City, just 30 minutes away, or the stunning Lake Coeur d'Alene, about an hour's drive from the mountain.

位於西雅圖四小時車程的華盛頓州第二大城斯波坎，也有一個規模6.9平方公里、擁有52條雪道的滑雪勝地，那就是位於斯波坎山公立公園內的斯波坎山雪場。

和史蒂文斯山口不同的是，斯波坎山的雪場少了大量觀光客，從停車場到雪場的距離更是走路就能到達，這對攜家帶眷的雪客來說相當吸引人。若想體驗美國西北地區的「在地雪場」，斯波坎山絕對是一個絕佳選擇，還能造訪僅半小時車程的斯波坎市及一小時車程的科達倫湖。📍



...EVA AIR FLIES TAIPEI-SEATTLE 10 TIMES A WEEK.
長榮航空每周10班從台北飛往西雅圖



MANILA'S BAMBOO BIKE ECOTOURS

馬尼拉竹製單車生態之旅

BY

Neil Armstrong



The words “bamboo” and “bike” aren’t often seen together, at least not until now. Couple this ingenious combination with tours around one of Asia’s most beautiful and intact Spanish colonial-era walled cities, and you’re guaranteed a unique experience. Seemingly a world away from the frenetic traffic of Manila’s main streets, Intramuros offers a leisurely cycling escape through a photogenic and historic district set along the southern banks of the Pasig River.

「竹子」與「單車」過去似乎不會被聯想在一起，但當這項巧思結合亞洲保存最完整的西班牙城牆古城之一時，便帶來獨一無二的體驗。遠離馬尼拉主要街道的喧鬧車流，王城區提供了一處悠閒的單車天堂，讓人可沿著帕西河南岸，自在穿梭於這個風光絕美、歷史悠久的區域。



BAMBIKE ECOTOURS

Bambike 生態之旅的誕生

Bamboo Bikes (www.bambike.com) and their associated tours, aptly named Bambike Ecotours, hit their stride in 2014. “I had taken bike tours in many other places before that but



didn't see any bike tours in Manila, where I was based,” says founder Bryan McClelland, “so I decided to go for it and pivot our business model to incorporate bamboo bikes as a service.”



竹製單車品牌Bambike及其附屬行程Bambike Ecotours於2014年正式啟動。「我在許多地方參加過單車導覽，但那時馬尼拉還沒有這樣的體驗，而我就住在這裡，」創辦人Bryan McClelland回憶說，「所以我決定試試看，並將我們的商業模式轉型，把竹製單車納入服務內容。」

Bryan chose to locate the initial Bambike Ecotours operation in Intramuros because of its historical and cultural significance, believing it's the most important place to experience when visiting Manila. San Agustin Church, a UNESCO World Heritage Site, is also located in Intramuros, just across the street from Bambike's shop. "When you are within the walls of Intramuros, you're transported back in time. And we feel that exploring the area by bamboo bike is the best way to do it," enthuses Bryan.

Intramuros, meaning "within walls" in Spanish, was built as a fortified city in 1571 to serve as the seat of government during Spanish rule and to protect traders. It flourished in the 17th and 18th centuries as a major center of international commerce for the Philippines and the rest of Southeast Asia under Spanish control.

Bryan 選擇將首個 Bambike Ecotours 據點設在王城區，因為這裡擁有豐厚的歷史文化資源。他認為這是馬尼拉最值得體驗的地方，世界遺產聖奧古斯丁教堂位於城牆內，就在 Bambike 店對面。Bryan 熱情地說：「走進王城區的城牆，就像進入時光隧道。我們相信，用竹製單車探索這裡是最完美的方式。」

王城區 (Intramuros) 在西班牙語中意為「城牆之內」，建於 1571 年，原為西班牙殖民政府的政治中心與貿易防禦據點。到了 17 與 18 世紀，這裡成為菲律賓乃至整個東南亞的重要國際商業樞紐。



While Manila's growth expanded beyond its boundaries long ago, Intramuros's old-world charm remains. Despite its solid construction (the walls are six meters thick), it's been destroyed several times, most recently after being bombed in 1944 during World War II. Its pentagonal walls, seven gates, and small plazas that distinguish Intramuros from Manila's surrounding Malay and Americanized districts have been restored, together with a few period houses.



儘管馬尼拉的城市發展早已延伸至城牆外，王城區仍保留著濃厚的古典風情。這座城牆厚達6公尺，歷經多次毀壞，最近一次是在第二次世界大戰期間遭到轟炸。如今，其獨特的五角形城牆、7道城門與數個小廣場都經過修復，並重現了幾棟當時的歷史建築，讓這座古城與周邊現代化的馬來與美式風格街區形成鮮明對比。



A CUSTOMIZED EXPERIENCE

量身打造的體驗

Bambike's tours range from one to two and a half hours and are typically done in small groups of around five to ten people, and all rides are on flat ground. You can choose from a range of handmade, unique designs that include beach cruisers and city bikes.

Bambike的導覽行程分為1至2.5小時，通常以5至10人的小團進行，全程路線平坦易行。旅客可從多款手工打造、造型獨特的竹製單車中選擇，包括城市休閒車與沙灘巡航車。

若選擇2.5小時的深度行程，將參觀8個歷史景點，其中包括全國最古老的天主教堂——馬尼拉大教堂，這座教堂歷經7次毀壞與重建。





Exploring Intramuros by bike.
以竹製單車探索王城區。

✈️
EVA AIR FLIES TAIPEI-
MANILA 21 TIMES A WEEK.
長榮航空每周21班從
台北飛往馬尼拉

For the two-and-a-half-hour tour, you'll visit eight historic sites, including Manila Cathedral, the oldest Catholic church in the country, which has been destroyed and rebuilt seven times. Another highlight is Fort Santiago, a defensive fortress seared into the national consciousness of Filipinos as the 1896 execution site of José Rizal, a renowned national hero. Fort Santiago really comes alive thanks to the myriad of stories your guide will share.

PHOTOGRAPHY: BAMBIKE



In the near future, Bambike Ecotours is looking at setting up tours in Cebu and New Clark City. For now, if you're looking for a fun eco-adventure in the historic heart of Manila that combines cool rides, stunning architecture, intriguing history, and pleasant pedaling conditions, Bambike's Intramuros Ecotours is a must.

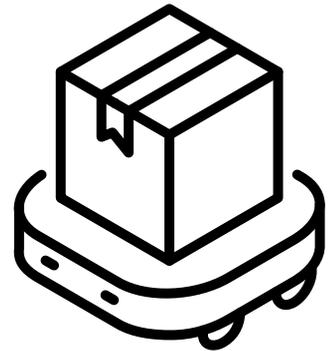
另一個亮點是聖地亞哥堡，這座防禦要塞深深刻印在菲律賓人的集體記憶中，因為民族英雄荷西·黎剎於1896年在此被囚禁並處決。隨著導遊娓娓道來的故事，這座古堡彷彿重新活了過來。

Bambike Ecotours計畫未來拓展至宿霧及克拉克新城。目前，若您想在馬尼拉的歷史心臟地帶來場結合環保、文化與樂趣的單車生態冒險，絕對不容錯過Bambike的王城區導覽之旅。📍

SMART WAREHOUSE ROBOTS: A MARKET IN RAPID ASCENT

智慧倉儲機器人
市場大躍進

Commissioned by the TITA, and produced by the Marketing and New Media Research Division of the CDRI (本文為經濟部國貿署委託商研院行銷與新媒體研究所執行「新興市場領航計畫」)



PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



As automation reshapes warehouses and logistics, smart robots have moved from the fringes to center stage. According to reports from international research institutions, the global smart warehouse robotics market is projected to surge from US\$10.11 billion in 2024 to US\$28.32 billion by 2030, representing an impressive compound annual growth rate of 17.7%. Surging e-commerce demands, labor shortages, and the need for more resilient supply chains are driving companies to accelerate automation. Taiwan is evolving from manufacturing into solutions integration, seeking a new position in the global logistics revolution.

當自動化浪潮席捲全球倉儲物流，智慧機器人成為最受矚目的主角。來自國際研究機構的最新報告指出，2024年全球智慧倉儲機器人市場以101.1億美元為起點，預計2030年將飆升至283.2億美元，年複合成長率高達17.7%。電商需求激增、勞動力短缺以及供應鏈韌性的提升，驅動企業積極布局自動化。台灣，也正從產業鏈的硬體製造者，進化為解決方案整合者，於全球物流革命中尋求嶄新定位。

★★★

AUTOMATION IS INEVITABLE

Warehouse robots are no longer elements of science fiction. Studies from analysts such as NextMSC indicate that the annual growth rate of robot deployment has reached 19.3%, surpassing the pace of market value expansion. This signals that automation technologies are being adopted at scale. As the average price of warehouse robots continues to fall, small and medium sized enterprises are now able to introduce automation with lower barriers. Industries including e-commerce, third-party logistics, and automotive manufacturing are all accelerating their automation roadmaps.

市場規模激增
自動化成必然趨勢

倉儲機器人不再只是科幻故事裡的配角。根據NextMSC等機構分析，機器人部署量年成長率達19.3%，比市場價值成長更快，意味自動化技術正大規模普及。中小企業因機器人平均售價下降，得以低門檻導入，電商、第三方物流、汽車製造等行業都在加速自動化腳步。傳統人力吃緊、訂單彈性與量變劇烈，讓智慧機器人迅速成為業者生存與競爭關鍵。

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES

★★★

A NEW WAVE OF AMRS AND COBOTS

Autonomous mobile robots (AMRs) are rapidly replacing traditional AGVs that depend on fixed tracks. Equipped with LiDAR, 3D cameras, and AI algorithms, AMRs offer greater flexibility and efficiency. They can avoid obstacles, optimize picking routes, and help warehouses adapt to the highly variable order patterns of the e-commerce era. Collaborative robots (cobots) have become the preferred choice for SMEs thanks to their ease of programming and built-in safety features. With sensors and lightweight safety setups, cobots work alongside human employees, significantly reducing repetitive manual labor.

技術革新浪潮
AMR與協作機器人的崛起

自主移動機器人（AMR）正快速取代依靠固定軌道的AGV，利用LiDAR、3D攝影及AI演算法，讓倉庫作業更靈活、高效。這種智能裝置能即時避障、優化分揀路徑，讓倉儲者即時適應電商多變的訂單型態。協作型機器人（Cobots）則憑藉易編程與安全設計，成為中小企業自動化首選。藉由感測器與簡易安全圍籬，Cobots與人類員工並肩工作，大幅減少重複性勞動。

同時，數位分身與AI預測分析正帶領產業升級。McKinsey等機構預測，智能AI「代理人」未來可自主調度、循環盤點，還能即時生成補貨單，虛擬環境模擬則可讓倉儲效率最高提升3成。

★★★

SURGING DEMAND FROM E-COMMERCE

Driven by consumer expectations for same-day delivery and error-free fulfillment, transportation and order picking have become the most critical battlegrounds for smart robots. Automated systems now support the processing of massive volumes of fragmented orders, and third-party logistics companies are competing to build high-performance warehousing systems catering to customers' diverse needs. All this has pushed automation into becoming the new norm across the logistics industry.

應用場景多元
運輸與電商訂單需求劇增

隨著消費者對「當日配」、「準確無誤」的期待不斷提升，運輸和揀貨成為智慧機器人最重要的戰場。團隊以自動化技術支撐大量、碎片化訂單處理，第三方物流業者也競相打造高效率倉儲系統，確保多元客戶求快、求精的服務需求。這一切，讓自動化成為物流產業的「新常態」。



★★★

TAIWAN AS A GLOBAL SOLUTIONS INTEGRATOR

KPMG finds that Taiwan is steadily moving up the value chain, transforming from a hardware supplier into an integrator of smart logistics solutions. Thanks to its strong ICT and semiconductor foundations, Taiwan excels in system integration, rapid prototyping, and flexible manufacturing, allowing it to provide end-to-end solutions from component production to full facility integration.

Government policy support also plays a crucial role. Taiwan's Ministry of Economic Affairs has designated smart logistics as a priority sector, offering tax incentives and R&D subsidies. The Industrial Technology Research Institute has successfully delivered its AI-driven high-density shuttle rack system, boosting both storage capacity and outbound efficiency.

台灣產業戰略 扮演全球解決方案集成要角

KPMG等機構研究呈現，台灣正在產業鏈中「往上游走」，由硬體製造轉型為智慧物流解決方案的整合者。得益於ICT和半導體產業基礎，台灣具備系統集成、快速原型開發和彈性製造力，能提供從零件製造到整廠解決方案的一條龍服務。台灣企業如盟立自動化、研華、凌華等，已成為客製智慧物流系統的全球代表。

政府政策加持也不可忽視。經濟部「智慧物流」列為優先發展產業，給予稅賦優惠與研發經費補助。工研院的AI高密度穿梭貨架系統已實現技術轉移，提升儲存密度與出貨效率。鴻海與FARobot合作大規模導入AI機器人，正隆紙業與日本Daifuku協力建置自動倉儲系統——這些成功案例，是台灣產業策略升級最鮮活的證明。

★★★

CHALLENGES AND NEW OPPORTUNITIES

Large-scale automation does not happen overnight. According to surveys by Prologis, around 70% of managers remain dissatisfied with automation results, largely due to the challenges of system integration. Coordinating robots, warehouse management systems, and ERP software from different vendors often takes months, delaying visible benefits. This has fueled growing demand for middleware and unified platform solutions designed to drastically shorten deployment time.

Another emerging opportunity lies in the Robots as a Service (RaaS) model. Instead of making large upfront investments, companies can subscribe to robotic services and convert capital expenditures into operating expenditures. This allows SMEs to scale their operations more flexibly and with far lower risk. As automation becomes more widespread, the World Economic Forum predicts that demand will surge for new types of talent, including robotics technicians.

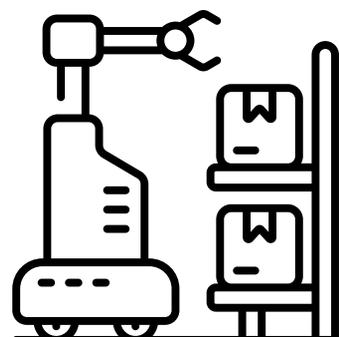
挑戰與新機遇
系統整合困難與RaaS
新模式崛起

大規模自動化並非一蹴可幾。Prologis的調查顯示，約7成主管對自動化成效感到不滿，歸因於系統整合的困難。不同廠商的機器人、管理系統、ERP程式的協調常需數月，效益難即時顯現。也因此，「中介軟體」與平台解決方案需求逐漸擴大，力求將部署時間大幅縮短。

另一大機會在於RaaS（機器人即服務）商業模式。企業不需一次投入高額資本，而以訂閱方式取得機器人服務，將資本支出轉為營運支出，讓更多中小型企業可彈性擴張業務。

隨著自動化技術普及，世界經濟論壇預期，對機器人技術員、自動化維護專家、數位分析師、IT支援等新型人才需求將大增，企業投入員工技能升級成為新常態。

PHOTOGRAPHY: GETTY IMAGES



★★★

A BRIGHT FUTURE FOR TAIWAN'S SMART LOGISTICS

Looking ahead to the next five years, the global smart warehouse robotics market will see the expansion of RaaS, the maturation of AI autonomous decision making, and the emergence of standardized integration platforms. Falling technological costs and simplified deployment processes will accelerate adoption among SMEs. Leveraging its strengths in supply chain evolution, system integration, and technological innovation, Taiwan is writing a new chapter in the global logistics ecosystem. It is no longer just a follower of technology trends, but a key solutions provider and a vital force driving digital transformation and innovation across East Asia.

展望未來5年，全球智慧倉儲機器人市場將見證RaaS模式普及、AI自主決策系統成熟，以及標準化整合平台的誕生。技術成本下降與部署難度降低，將加速中小企業投入智慧物流。台灣以產業鏈升級、系統整合與創新為核心優勢，正在全球物流生態系中寫下屬於自己的新章。他們不只是科技跟隨者，更是解決方案的供應者，以及東亞數位轉型與創新的重要推手。📍



ART AND CULTURE

Jenny and Sidney Brown, vers 1906. Archive Museum Langmatt, Stiftung Sidney und Jenny Brown, Baden

珍妮與西德尼·布朗合影。

布朗伉儷的法國印象派收藏

THE BROWNS' COLLECTION OF FRENCH IMPRESSIONIST WORKS

CÉZANNE, MONET, RENOIR: FRENCH IMPRESSIONISM
FROM THE MUSEUM LANGMATT

BY

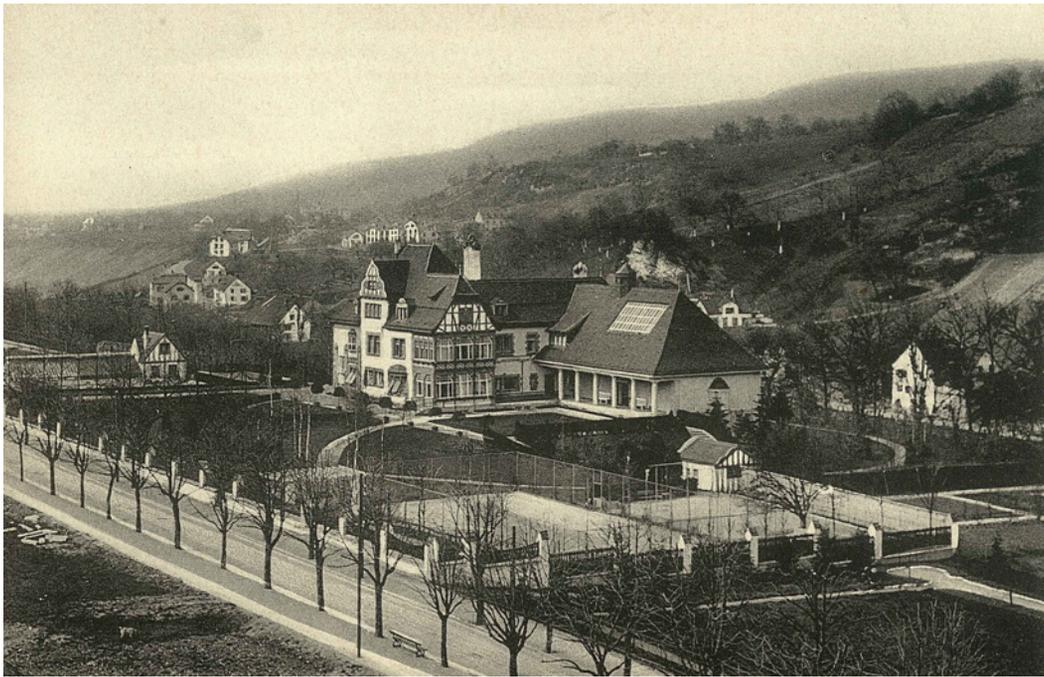
Yaya Lin (林純雅)



PHOTOS

Belvedere Museum Vienna, Museum Langmatt

belvedere.at/en/cezanne-monet-renoir



Villa Langmatt with park and Römerstrasse, postcard, c. 1910. Archive Museum Langmatt, Baden, Switzerland

坐落於瑞士巴登的朗馬特別墅、公園與羅馬大道景區。

Situated in Baden, Switzerland, Villa Langmatt is a period country house designed by Karl Moser and Robert Curjel, reflecting modernism's desire to return to nature. Once the home of Jenny and Sidney Brown, it shelters a collection of French Impressionist works.

在瑞士巴登一隅，朗馬特別墅宛如一座被歲月珍藏的美學寶庫。這裡曾是珍妮與西德尼·布朗伉儷的居所，是一座以藝術滋養生活、以感性回應時代的精神領地，深藏著一批來自法國的印象派珍品。

French Impressionism from the Museum Langmatt

THE BEGINNING

一切收藏的起點



Exhibition view "Cézanne, Monet, Renoir. French Impressionism from the Museum Langmatt", Lower Belvedere.
Photo: Johannes Stoll / Belvedere, Vienna

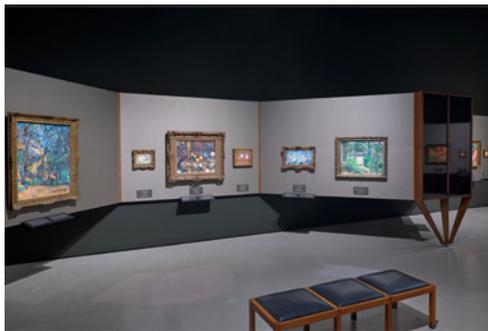
奧地利維也納美景宮《從塞尚、莫內到雷諾瓦—朗馬特博物館的法國印象派收藏》展覽現場。

The Browns came from the founding family of Brown, Boveri & Cie. (now ABB), a dynasty influential in European industrial history.

珍妮與西德尼·布朗伉儷是布朗-博韋里電機工程公司的創始家族之一，其家族背景奠定了他們在歐洲工業史與資本結構中的關鍵地位。

Their collection began during their 1896 honeymoon in Paris, where they purchased Eugène Boudin's *Washerwomen on the Bank of the Touques*. Its workers, framed not by idyllic fields but industrial chimneys, revealed their belief that art should observe the spirit of the age, not merely decorate a home.

布朗伉儷收藏藝術品的故事起點，源於他們的蜜月之旅。1896年10月，珍妮與西德尼·布朗造訪巴黎，在喬治·伯恩海姆畫廊購得歐仁·布丹的《圖克河畔的洗衣工》，畫中的工人並非置身詩意田園，而是立於工業煙囪的現實光景中，這幅小畫揭開了布朗伉儷收藏故事的序幕，也顯現他們對於藝術世界全然敞開的感知，藝術並非裝飾品，而是一種洞察時代的凝視。



Between 1908 and 1919, the Browns slowly built their collection. Roughly 40 Impressionist works — paintings dismissed at the time as unfinished or frivolous — came into their possession. Without seeking prestige or profit, they became quiet contributors to the shaping of modern art history.

在1908年至1919年間，布朗伉儷憑藉著直覺與信念，緩緩架構起當時尚未被時代珍視的印象派收藏殿堂。約40件如今被奉為經典的作品，正是在那個年代進入了他們的生活與視野。當時，印象派被嘲諷為輕率、未完成的草稿，在藝術界與公共輿論之中飽受質疑。然而，布朗伉儷卻堅定地將這些畫作迎入日常。

French Impressionism from the Museum Langmatt

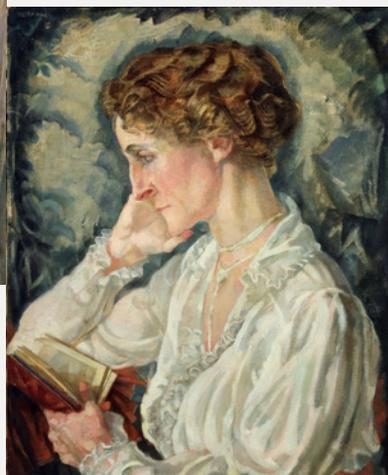
THE WONDERFUL WORLD OF LIGHT AND COLORS

沉浸於光與色彩的美好世界



Max Oppenheimer, *Portrait of Sidney W. Brown*, 1917. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

歐本海默作品《西德尼·布朗肖像》



Max Oppenheimer, *Portrait of Jenny Brown*, 1918. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

歐本海默作品《珍妮·布朗肖像》



Paul Cézanne, *Peaches, Carafe, and Person*, c. 1900. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

塞尚作品《桃子、玻璃瓶與人物》

Through the artist Carl Montag, the couple visited Ambroise Vollard's gallery in 1908. There they acquired Cézanne's *Peaches, Carafe, and Person* – the first Cézanne work to enter Switzerland – later adding *Trees and Rocks in the Park of the Château Noir*.

1908年，在藝術家卡爾·蒙塔格的引介下，布朗伉儷走進了安布羅瓦斯·沃拉爾畫廊，他們凝視著塞尚作品中的真摯情感，感受到莫內光影中潛藏的律動，因雷諾瓦那蜜桃般肌膚的溫潤筆觸而喜悅，在畢沙羅的構圖裡看見城市與自然之間迥異的脈動。

他們購入《桃子、玻璃瓶與人物》，這幅風格獨特的靜物畫，成為首件進入瑞士的塞尚作品。據說布朗伉儷在安布羅瓦斯·沃拉爾畫廊看見這幅畫時，人在現場的俄國大藏家謝爾蓋·舒施金鼓勵他們收藏這件作品。日後，塞尚描繪普羅旺斯特有地貌的《黑堡公園的樹與石》也被納入收藏。

莫內的《暮光中的浮冰》則將寒冬凝縮為光的頌歌。夕陽映照在解凍的塞納河上，浮冰漂流如夢境，蒼藍、粉灰、銀白與幽紫，莫內以幾近冥想的凝視，繪寫自然稍縱即逝的變化；他冷得發顫，只為捕捉雪在光中微妙轉色的瞬間。自1860年代末起，莫內終其一生，至少完成了140多幅冬景畫。1868年，一名地方報記者曾報導莫內在寒冬戶外寫生的執著：「一個暖腳器、一個畫架，和一個裹著3件外套、戴著手套、幾近凍僵的人，那就是莫內，他正在研究畫面上雪的效

Monet's *Ice Floes at Twilight* captures the Seine thawing in winter light, echoing his lifelong devotion to painting snow and shifting atmospheres. Gauguin's *Still Life with Bowl of Fruit and Lemons*, created during his stays in Brittany, reflects the spiritual direction of Post-Impressionism. Pissarro, painting from windows due to eye troubles, produced intimate city views that culminated in his celebrated *Boulevard Montmartre* series.

果。」也就是莫內這份對於瞬變的執念，最終在吉維尼的池畔迎來昇華；浮冰的碎片化為睡蓮的倒影，冬日的冷光轉化為水面的靜謐，莫內所追尋的，始終是光與色彩如何在日常之中，留下轉瞬即逝卻永不重複的美好詩意。

1909年，布朗夫婦購藏高更的《水果盤與檸檬的靜物》。畫面中的布列塔尼式屋頂，應出自高更於1889年至1890年間兩度居住與創作的濱海小鎮勒普杜。高更與阿凡橋派友人，以及在亞爾短暫共事的梵谷，共同開啟了後印象派的新方向。他們不再追求印象派對「瞬間光影」的捕捉，而是致力於追求一種更為精神性、甚至帶有靈性意味的繪畫觀。



Claude Monet, *Ice Floes at Twilight*, 1893. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

莫內作品《暮光中的浮冰》



Camille Pissarro, *Boulevard Montmartre, Spring*, 1897. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

畢沙羅作品《蒙馬特大道·春日》



Camille Corot, *Ariccia with the Palazzo Chigi*, 1826/1827. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

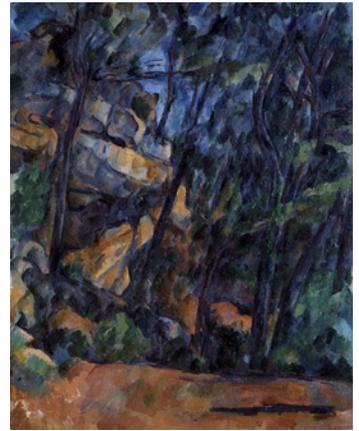
柯洛作品《阿里奇亞的基吉宮》

畢沙羅的畫作主題含括了公園、農村、田園、街市到巴黎的林蔭大道。他晚年深受眼疾所苦，1893年初，畢沙羅赴巴黎治療眼



Paul Gauguin, *Still Life with Bowl of Fruit and Lemons*, c. 1889/1890. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

高更作品《水果盤與檸檬的靜物》



Paul Cézanne, *Trees and Rocks in the Park of the Château Noir*, c. 1904. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

塞尚作品《黑堡公園的樹與石》

疾，卻受到城市街景所啟發，先是描繪熱鬧的林蔭大道，後來自1896年起更系統性地描繪港口景觀。這些可自窗內觀察的場景，既保護了他脆弱的眼睛，也延續了他在埃拉尼鄉間畫室窗前的創作方式。1897年2月，畢沙羅寫信給兒子，信中提到自己在巴黎的「俄羅斯大飯店」找到一間寬敞的房間，窗外正對整條林蔭大道的景觀。直到4月，他在那裡完成了最重要的巴黎系列之一、共計16幅的《蒙馬特大道》景象。

French Impressionism from the Museum Langmatt

AN IMPRESSIVE COLLECTION OF RENOIRS

橫跨雷諾瓦創作生涯的豐富收藏



Pierre-Auguste Renoir, *The Boat*, c. 1878. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

雷諾瓦作品《小船》

PI
AU
R

Most extraordinary is the Browns' Renoir collection: 22 paintings spanning over 40 years, from portraits inspired by Japanese aesthetics to serene landscapes and classical compositions such as *Girl Braiding Her Hair*.

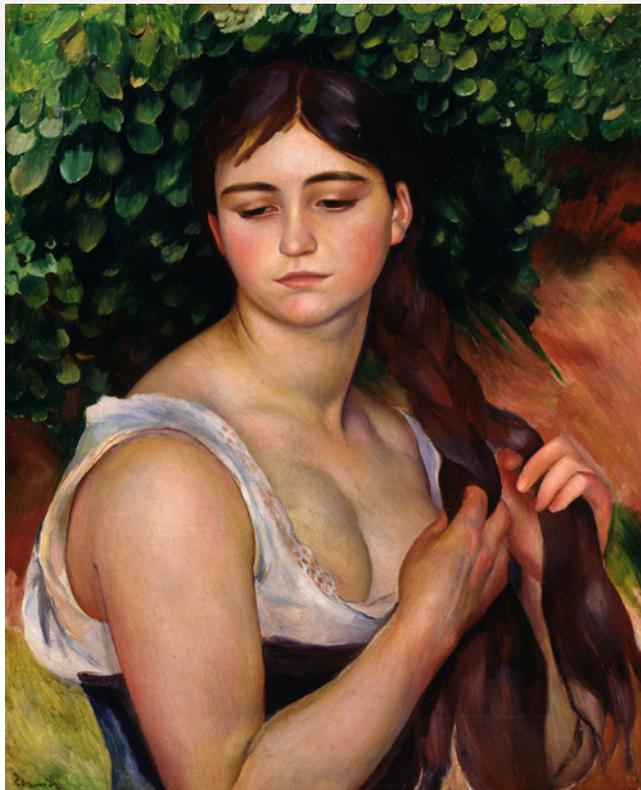
Long kept private within Villa Langmatt, the works were made public only after Jenny Brown's death in 1968, eventually forming the Langmatt Museum in 1990. During the museum's current renovation, the collection is touring Europe. "Cézanne, Monet, Renoir: French Impressionism from the Museum Langmatt" is currently on view at the Belvedere Museum Vienna through February 8, 2026.

布朗伉儷收藏的雷諾瓦作品，共計22幅油畫，幾乎完整呈現了藝術家橫跨40餘年的創作生涯，包含10幅肖像畫、5幅風俗畫、3幅風景畫與4幅靜物畫。這一系列作品讓人得以追索雷諾瓦創作轉變的脈絡。

1877年，巴黎甜點師與餐館老闆歐仁·穆勒曾向雷諾瓦訂製4幅家庭肖像。穆勒的餐館位於伏爾泰大道，他曾於1896年自豪地宣稱，自己擁有30幅雷諾瓦的畫作，他所珍藏的兒子畫像《保羅·穆尼耶肖像》便屬其中之一，這件作品幾度轉手，在1909年成為布朗伉儷收藏的第二幅印象派作品。此作受日本繪畫審美啟發，以俯視角度呈現，雷諾瓦的筆觸紋理清晰可見，為人像描繪增添了感性的柔和，正如評論家菲利普·布蒂在1877年第3屆印象派展中所言：「雷諾瓦無疑是印象派，但若更準確地描述他，應稱他為一位浪漫的印象派畫家。」

在《小船》之中，雷諾瓦讓色彩本身成為情感的載體。河水以近乎夢境般的藍色展開，四周的綠意包圍著畫面中央的女子，她潔白的衣裙彷彿預感午後將至的微光，於描繪自然景致的濃烈色彩中，浮現出一種輕盈的靜謐。而在《編髮的女孩》裡，雷諾瓦描繪女子梳髮的

E
T
R



Pierre-Auguste Renoir, *Girl Braiding Her Hair*, c. 1886/1887. Museum Langmatt, Stiftung Sidney and Jenny Brown, Baden, Switzerland

雷諾瓦作品《編髮的女孩》

瞬間，被暗色的葉影環抱，如同深綠色的光環托起她溫潤的臉龐，這是屬於雷諾瓦「安格爾時期」古典構圖的經典畫作。

這些畫作，被布朗伉儷悉心收藏，卻極少進入公眾視野。多年來，朗馬特別墅靜靜守護著這些光與色彩交織的印象派遺產，直到珍妮於1968年以98歲高齡離世後，布朗伉儷的兒子約翰·阿爾弗雷德·布朗在遺囑中將朗馬特別墅、園林與法國印象派畫作收藏，於1987年轉讓給巴登市，這批收藏才得以公開展示並進行計畫性的維護與保存。朗馬特

博物館於1990年4月21日開館，對外公開這座鮮為人知的法國印象派珍品寶庫。隨後因2024至2026年的整修計畫，布朗伉儷的這批法國印象派收藏才有了巡迴歐洲其他城市展出的機會。

此刻，《從塞尚、莫內到雷諾瓦—朗馬特博物館的法國印象派收藏》正在奧地利維也納的美景宮展出，它所映照的不僅是印象派的輝煌成就，更是一段關於「藝術與生活同在」這般美好信念的收藏史。展期至2026年2月8日。📍





國泰世華銀行

EVA AIR 長榮航空



國泰世華長榮航空聯名卡

啟程，累積豐厚人生

新戶首刷最優刷 NT\$50,000 享 50,000 哩

| 最優10元1哩 | 尊榮升等 | 最優9折起 | 最優75折起 |
|---------|-----------|--------|----------|
| 購票及指定消費 | 25,000哩兌換 | 長榮官網購票 | 國外飯店線上訂房 |

注意事項：1.以上活動若無特別指定，活動期間至2026.12.31(最優10元1哩及25,000哩升等禮遇活動期間請參本行網站說明)。2.各項活動回饋與使用時須持有效國泰世華長榮航空聯名卡正卡且已繳交全額年費。3.所有活動皆有條件限制，部分活動限指定卡別。4.最優10元1哩回饋規範及所有活動最終詳細內容及限制依國泰世華銀行網站公告為準。活動期間倘因不可歸責於國泰世華銀行之事由，國泰世華銀行得變更或終止活動，並於國泰世華銀行網站公告。



詳閱活動



快速申辦

謹慎理財 信用無價

信用卡暨預借現金之各級別循環信用年利率為6.75%~15% (依本行信用評分制度定期評估，循環利率之基準日為2015年9月1日)。預借現金手續費：預借現金金額乘以3%加上新臺幣150元或美元5元，其他相關費用係依本行網站公告。客服專線：(02)2383-1000|www.cathaybk.com.tw

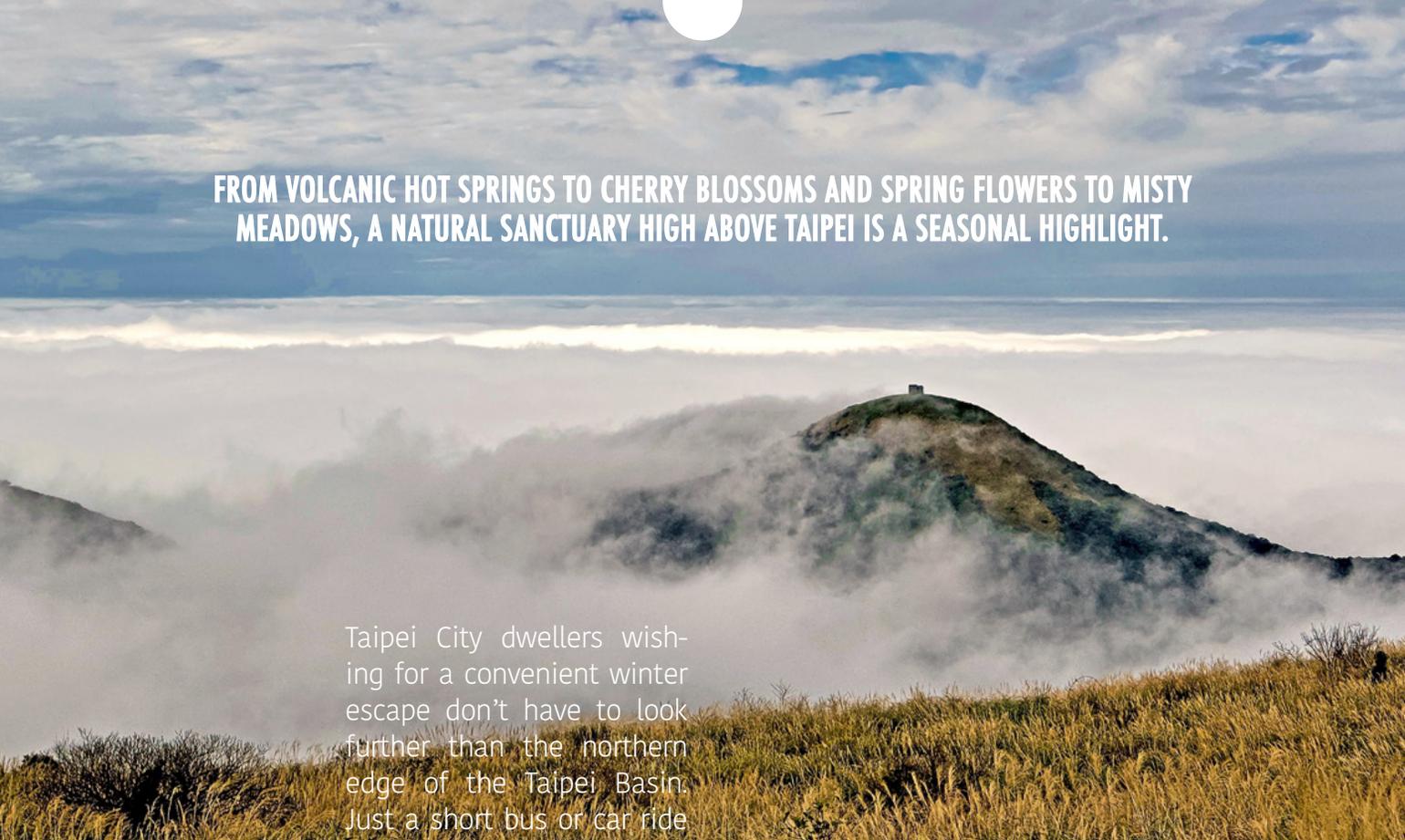
WINTER IN YANGMINGSHAN: TAIWAN'S MISTY ESCAPE

冬訪陽明山 迷霧中的靜謐祕境

從火山溫泉、櫻花與春日花海，到雲霧繚繞的山間草地，台北近郊的陽明山，是冬春季節不可錯過的亮點。

BY

Lauren Mack



FROM VOLCANIC HOT SPRINGS TO CHERRY BLOSSOMS AND SPRING FLOWERS TO MISTY MEADOWS, A NATURAL SANCTUARY HIGH ABOVE TAIPEI IS A SEASONAL HIGHLIGHT.

Taipei City dwellers wishing for a convenient winter escape don't have to look further than the northern edge of the Taipei Basin. Just a short bus or car ride from Taiwan's capital, Yangmingshan — comprising the 11,334-hectare Yangming Park and the 350-hectare Datun Nature Park — transforms into an atmospheric retreat in the colder months.

Named to honor Ming Dynasty philosopher Wang Yangming (1472-1529), Yangmingshan is a draw even during the rainy and cold winter and spring months. Visitors come for its panoramic views and to witness the geothermal steam rising from hot springs and fumaroles, openings in the earth where sulfurous gases escape. The sultry steam takes on many picturesque forms, from mysterious mists to rainy dew to frost or even a surprise snowfall.

Yangmingshan's winter mist lends the landscape a moody, ethereal calm.

冬霧為陽明山景色添上一抹幽靜飄渺的氛圍。

對想在冬季尋覓快速小旅行的台北人來說，台北盆地北緣就是最方便的桃花源。距離市中心只需短短的車程，就能置身涵蓋 11,334 公頃陽明公園與 350 公頃大屯自然公園的陽明山靜謐山林中。

陽明山以明代哲學家王陽明命名，即使在細雨寒冬與濕冷的早春仍魅力不減。遊客來此眺望山景，也為了一睹從溫泉與地熱噴氣孔升起的白煙。溫暖的蒸氣在山谷中化為多變景色：神祕的薄霧、細雨、霜白，甚至偶爾的驚喜降雪。



Craters and fumaroles reveal Yangmingshan's volcanic origins.

火山口與噴氣孔展現了陽明山的火山地質特色。

...



Formed by volcanic activity around two million years ago, Yangmingshan was first inhabited by the Ketagalan people, Taiwan's earliest settlers. They, and later the Spanish and Chinese, mined sulfur, a key ingredient in gunpowder. During the Japanese Occupation (1895-1945), army officers made use of the sulfur-rich hot springs and planted cherry trees, whose blossoms reminded them of home.

The protected parkland contains numerous named mountains, including 20 volcanic cones, a dozen-plus hot springs, ecological conservation areas, and hectares of wilderness. Yangmingshan is home to abundant flora and fauna, including many unique species such as the Formosan whistling thrush, a strikingly multi-hued blue bird. No matter the time of year, visitors are also bound to see some of the 151 species of butterflies that call Yangmingshan home.

陽明山形成於約兩百萬年前的火山活動，最早由台灣原住民族凱達格蘭族居住。之後，西班牙人與漢人也曾在此開採硫磺。日治時期，軍官們利用這裡的硫磺溫泉療養，並種植櫻花，做為思念故鄉的寄託。



陽明山國家公園園區內擁許多有名的山峰，其中包括20個火山錐，擁有十多處溫泉、自然保護區與大片荒野；動植物資源豐富，包括許多獨特物種，如台灣紫嘯鶇。不論何時前去，都有機會遇見園內151種蝴蝶中的某些蹤影。

PART

01

FLORAL FIELDS OF FANCY

花海綻放的四季舞台



Yangmingshan is a year-round favorite for flower viewing. Each month brings its own sensational scenes: In November and December, copper-red silvergrass, used for thatching roofs and making brooms, appears on Mt. Datun, Mt. Qixing, and Mt. Jhuzih.

陽明山是一年四季賞花的熱門景點，每個月都有不同驚喜。11、12月，金銅色芒花搖曳於大屯山、七星山與竹子山山頭。

In November, green and yellow calla lilies surround Zhizihu (“Bamboo Lake”), a valley once dammed by lava. By December, its 12



hectares of flower farms are filled with traditional white calla lilies, and from February to April, red and purple varieties brighten the paved road that circles the area. Zhizihu is carpeted with calla lilies during the annual springtime Zhuzihu Calla Lily Festival.

From mid-February to late March, Formosan cherry and pink and white Japanese cherry blossoms bloom in the Datun Recreation Area, and pink and white azaleas, the official flower of Taipei City, appear in northwestern Yangmingshan.

11月，翠綠與金黃的海芋環繞著曾被熔岩阻隔形成的「竹子湖」。到了12月，這座12公頃的花田轉為傳統白海芋的主場；而從2月到4月，紅、紫各色海芋妝點環湖道路。每年春季的「竹子湖海芋季」更讓整片山谷化為花海地毯。

2月中至3月底，台灣山櫻花、日本粉白櫻盛開於大屯遊憩區；獲選為台北市市花的粉白杜鵑，則妝點了陽明山西北側山谷。

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK / GETTY IMAGES



PART

02

AN IDYLIC ITINERARY

恬靜的一日行程

Start at the Headquarters Visitor Center on Zhuzihu Road, which offers exhibits on the park's geology, flora,



and fauna, along with useful park maps. Whether you prefer a scenic drive, a quiet walk, a demanding hike, or a discreet hot spring soak, there's plenty to experience.

一日遊先從竹子湖路上的陽明山遊客中心開始，館內展示公園地質、動植物資訊，也可索取園區地圖。無論您喜歡開車兜風、漫遊步道、挑戰登山，或泡野溪溫泉，陽明山都能滿足您的需求。



MT. QIXING (SEVEN STAR MOUNTAIN) IS TAIPEI'S TALLEST PEAK.

七星山為台北第一高峰。

No visit is complete without admiring the steaming fumaroles at Xiaoyoukeng on Mt. Qixing's northwestern slope, as well as the yellow-white, sulfurous Milk Lake and the stark, lunar-like landscape of Lengshueikeng on its eastern side.

Those seeking a vigorous hike can summit rock-strewn Mt. Qixing (Seven Star Mountain), Taiwan's tallest peak. The three- to four-hour hike begins at Xiaoyoukeng on the mountain's northwest side, passes a sulfurous inferno and grazing buffalo, and ends with sweeping views from its 1,120-meter summit.

到訪陽明山時，絕不能錯過七星山西北側小油坑溫泉噴氣孔的蒸騰景象，以及東側冷水坑那乳白色、帶有硫磺氣味的牛奶湖與宛如月球表面的荒蕪灰白地貌。

若想挑戰體力，不妨攀登岩石遍佈的七星山，同時也是台北第一高峰。3至4小時的登山路線從小油坑起步，途經硫磺地熱與放牧的高山水牛，最後在海拔1,120公尺的山頂眺望群山與台北城景。

若想避開濃霧與寒意，可到新莊斷層附近的原始溫泉區泡湯，此斷層從北投高地延伸18公里至金山海岸，是多處天然湧泉的來源。

For a respite from fog and mist — the result of high humidity and cold temperatures — soak in the primitive natural hot springs, which are mostly located within 1km of the Xinzhuang Faultline, which runs 18km from Beitou's mountainous meadows to coastal Jinshan.

While most hot springs in the Datun mountains supply nearby resorts, a trio of undeveloped milky-white springs remain. These include Bayan, directly opposite the Jinbaoli Trail in the north, where a hot-spring stream intersects with cold water; Houshan Hot Spring, which is within the Lujiaokeng Ecological Conservation Area; and bubbly Dayoukeng Hot Spring, near Dayoukeng Fumarole.

Finish with a meal at Lin Yutang House. Designed by writer and inventor Lin Yutang, the *siheyuan*-style home with an indigo roof is perched on Yangmingshan's southern side. Gazing out over Taipei with a piping-hot cup of tea is the perfect way to end a dreamy day of wandering through flower fields, hiking sulfur-scarred mountainsides, and breathing in fresh alpine air.



除了供度假村使用的溫泉，大屯山區仍保留3處未開發的乳白色野溪溫泉，包括位於金包里古道對面的八煙溫泉，這裡有熱泉與冷泉交會；位於鹿角坑生態保護區內的後山溫泉，以及靠近大油坑噴氣孔的大油坑溫泉。

行程尾聲，推薦前往林語堂故居用餐。這座由林語堂親自設計、帶青瓦的四合院式建築位於陽明山南側。喝著熱茶，俯瞰台北，為賞花、登山、走訪蒸氣地景與呼吸山林清氣的一天劃下完美句點。📍

MRT : Red Line to Shilin MRT station. Transfer to red bus 5.

BUS : Bus 260 from Taipei Main Station to Yangmingshan.

GETTING AROUND YANGMINGSHAN :

Bus 108 makes a loop around the center of the national park's most popular attractions.

捷運：紅線至士林站，轉紅5路線公車

公車：台北車站搭260路線公車

園區交通：108遊園公車環繞主要景點

カラスミ

MULLET ROE:

THE ESSENCE OF SUN, WIND, AND SEA

BY

Tanaka Miho (田中美帆)



PHOTOS

Gomi Wakako (五味稚子)

カラスミ
おいしさの時を告げる風――

PHOTOGRAPHY: SHUTTERSTOCK



In Taiwan, no year-end celebration or festive banquet would be complete without mullet roe, a classic delicacy. After being salted and sun-dried, slices of this golden treat are often served with sliced apple, white radish, or green garlic shoots. Which of these best complements the flavor of the roe has long been a topic of lively discussion at dinner tables.

THE MULLET ROE SEASON BEGINS IN TAIWAN'S WATERS AS THE FIRST COLD FRONTS OF WINTER ARRIVE.

台湾西岸の冬の海で、
寒流の南下と共に始まる
カラスミの季節。

Mr. Chang Chin-kuo from Dongshi Township, Chiayi County, carries on the family tradition of making mullet roe, a craft passed down from his father. He explains, “The cold front typically arrives twice before the Winter Solstice, and this period is precisely the peak for the fishing catch.”

台湾の年末年始や祝いの宴に欠かせないひと皿がある。カラスミだ。塩漬けにして干されたカラスミの隣には、たいていスライスしたリンゴや大根、葉ニンニクが添えられる。カラスミとこの3種のうち、どれと組み合わせるかは、よく議論されるテーマだ。嘉義県東石で父の代からカラスミづくりを手がける張金国さんが言う。

「大根と一緒に食べるのがいいと思うのは、おそらくカラスミがしょっぱすぎるんですよ。うちのカラスミは塩気が強くない。だから葉ニンニクがおすすめです。香りが引き立ちますよ」。

カラスミの原料は回遊魚であるボラの卵だ。ボラは、中国大陸から吹く東北の季節風と共に、台湾の西岸部へ産卵にやってくる。温暖な場所を求め、寒流の南下に合わせて台湾に近づくのだ。雪のほとんど降らない台湾で「寒流」というと最低気温10度を指す。「冬至前に寒波は二度訪れます。この頃が漁獲量のピークですね」と張さんは語る。



Only perfectly shaped roe sacs are selected for preparation.

形の整った卵巣だけを丁寧に選び、血抜き・塩漬け・塩抜きなどの処理を行う。



After curing, excess salt is rinsed off before sun-drying.
塩漬け後は余分な塩分を洗い流し、天日干しの工程へと進む準備をする。



Sun-drying takes about two weeks, with a sea breeze drying the roe slowly.
天日干しには2週間ほどかけ、太陽と海風でゆっくりと乾燥させる。



The roe is wiped clean with food-grade alcohol, then vacuum-sealed for storage.
食用アルコールで表面を拭き取り、清潔にしてから真空包装で保存する。





The main ingredient of mullet roe comes from the eggs of the migratory mullet fish. Every winter, these fish follow the northeast monsoon winds from China, swimming toward western Taiwan to spawn. Seeking warmer waters, they then head south along the coast. In Taiwan, snow is rare and the arrival of a cold front usually means temperatures dropping to around 10 degrees Celsius, a phenomenon that happens just before or after the winter solstice. Mr. Chang emphasizes, “The second cold front of the season is the best time for making mullet roe.”

It is said that only through this gentle, gradual drying can the natural umami of mullet roe fully emerge.

じっくり天日干しし、カラスミ本来の旨味を引き出していく。

「親父の話では、日本統治時代に日本人からカラスミの作り方を教わったそうです。昔は冷蔵庫がなかったから、塩に漬けてから天日で干す。干す期間？ 2週間くらいですかね」。

実を言うと、東石はカラスミではなく牡蠣の養殖が盛んな地域だ。その地で父の技術を受け継ぎ、今では次の世代——娘と息子——も手伝う。最近では、娘の考案したカラスミ入りのたれが人気だ。

「販路があれば」と日本への輸出も意欲を見せる。

He continues, “My father told me that during the Japanese colonial period, it was the Japanese who taught him how to make mullet roe. Back then, without refrigerators, they had to preserve it by salting first and then drying it under the sun. How long did it take? About two weeks.”

Although Dongshi in Chiayi County is better known for its oyster farming, the Chang family has carried on the artisanal craft of drying mullet roe for generations, making good use of the salty sea breeze. Today, his daughter and son have both joined the family business. In recent years, a mullet roe sauce developed by his daughter has become especially popular. Looking toward the future, Mr. Chang speaks with optimism about exporting to Japan: “As long as we have the right distribution channels, we can definitely do even better.”

It’s that season again, when the winds start to blow. Around family dining tables, lively conversations about the ideal pairing for mullet roe are ready to unfold once more.

今年もまた、あの風が吹く季節がやってくる。そしてあちこちのテーブルでカラスミとどれを組み合わせるか、皆が議論するのだ。🍷



A quick dip in wine followed by a light sear releases its rich, savory aroma.

酒に浸して軽く炙れば、ねっとりとした旨味と香りがふわりと広がる。





TOP CHOICE

立榮航空
一10之選

唯一10度榮獲金翔獎
國內定期航線組第1名



UNI AIR 立榮航空





welcome aboard

A PRIVILEGE TO SERVE YOU

長榮航空隨時為您服務

Your captain and crew look forward to providing the best possible service for your comfort and relaxation. We hope you enjoy a pleasant flight. If you require any assistance, just press your call button.

本機機長暨全體服務人員很榮幸能為您提供最好的服務，祝您有個輕鬆愉快的旅程。如您需要服務，請按鈕通知我們。

All-New Cabin Experiences
客艙服務新體驗

76

Infinity MileageLands
無限萬哩遊

78

Evergreen Hotels News
長榮酒店新訊

80

EVA Air's Comprehensive Online Services
長榮航空多元網路服務

82

Essential Information
機上須知

84

Route Maps
飛航路線圖

86

EVA Air Services at Taiwan's Airports
長榮航空於台灣各機場服務平面圖

91

EVA Air Overseas Destinations
長榮航空國際航點距離與時間表

93

EVA Air Themed Jets
長榮航空彩繪機家族

94

Fleet Facts
機隊介紹

95



ALL-NEW CABIN EXPERIENCES

客艙服務新體驗

STYLISH NEW ONBOARD OVERNIGHT KITS

打造旅途上最時尚的豪華經濟艙專屬過夜包

NEW



Renowned British brand HUNTER partnered with an airline for the first time last year, joining forces with EVA Air to create an exclusive co-branded overnight kit for Premium Economy passengers on long-haul routes. Since its debut in 2025, the kit has been beloved by travelers for its unique design and elegance.

Starting in 2026, EVA Air and HUNTER will introduce two new colors inspired by the brand's classics: Midnight Black and Flame Red. The two versions will be offered on

separate flight segments, bringing passengers a refreshing visual experience. The updated kits feature a shoulder-strap design that incorporates elements of the EVA Air logo, enhancing both recognition and collectability. Stylish and practical, they are the perfect travel accessory for long-haul journeys!

英國知名品牌HUNTER首度與航空公司合作，為長榮航空長程航線的豪華經濟艙旅客打造專屬聯名過夜包。自2025年1月上線以來，憑藉獨特設計與優雅質感深獲旅客喜愛。

2026年起，長榮航空再度攜手HUNTER推出品牌經典的「午夜黑」與「烈焰紅」兩款新色包款，為旅客帶來耳目一新的視覺體驗。新款過夜包特別在背帶設計中融入長榮航空的Logo元素，使其更具識別度與收藏價值，成為長程旅途中最實用又時尚的最佳配件！

長榮航空
X
HUNTER

金門 澎湖 馬祖 台東 花蓮 全台

立榮航空 登機證享優惠

Special Coupon ✈️



租車



購物



體驗



餐飲



更多





INFINITY MILEAGELANDS

無限萬哩遊

EXCLUSIVE BOOKING AND SHOPPING PLATFORM FOR INFINITY MILEAGELANDS MEMBERS – EVA MILEAGE HOTEL & EVA MILEAGE MALL

無限萬哩遊會員專屬訂房、購物平台 — EVA Mileage Hotel & EVA Mileage Mall



EVA MILEAGE HOTEL BOOK YOUR STAY AND GET EXCITED FOR YOUR UPCOMING VACATION

As an Infinity Mileage-Lands member, you can book from over 600,000 hotels worldwide via EVA Mileage Hotel. Earn miles with every stay, and enjoy up to 10,000 award miles per night! Additionally, you can also use your own award miles + cash to book accommodations. Start planning your trip now!

Book Now: EVA Air website (www.evaair.com) → [Infinity MileageLands](#) → [Mileage Award Program](#) → [EVA Mileage Hotel](#).

EVA MILEAGE MALL SHOP AND EARN MILES WITH EVERY PURCHASE

Browse over 3,000 merchants and shop

your favorite brands through EVA Mileage Mall. During promotional periods, you can earn more award miles. Every purchase not only satisfies your shopping needs but also helps you build miles for your next trip!

Shop Now: EVA Air website (www.evaair.com) → [Infinity MileageLands](#) → [Mileage Award Program](#) → [EVA Mileage Mall](#).



您的專屬訂房平台 - EVA MILEAGE HOTEL

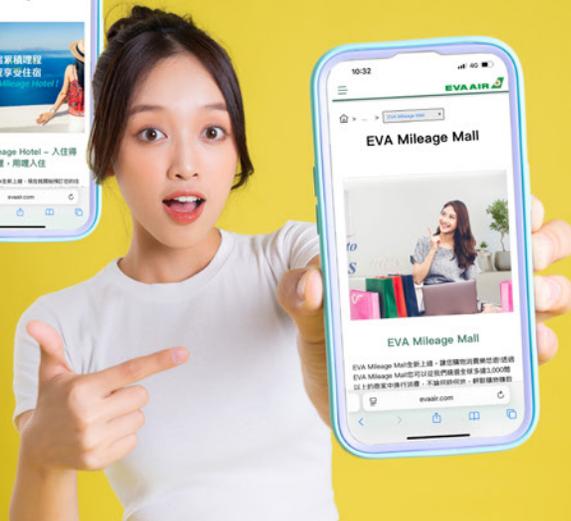
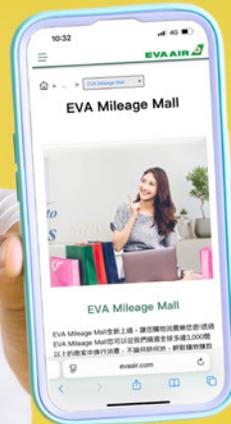
立即入住，入住得哩
無限萬哩遊會員可在EVA Mileage Hotel平台上從全球超過600,000家飯店中選擇並預訂住宿，每次住宿皆可累積哩程，每晚最高可獲得10,000獎勵哩程！此外您還可選擇使用哩程+現金支付心儀的飯店，現在就安排您的旅程吧！

預訂EVA Mileage Hotel住宿：長榮航空網站 (www.evaair.com) → [無限萬哩遊](#) → [哩程獎勵計畫](#) → [EVA Mileage Hotel](#)。

您的專屬購物平台 - EVA MILEAGE MALL

享受購物，快樂累哩
您可以透過EVA Mileage Mall，輕鬆在全球超過3,000家精選商家中選購商品，並隨著不定期的促銷活動，賺取更多額外獎勵哩程，讓您的每筆消費不僅滿足購物需求，更是為下一段旅程累積動力！

逛EVA Mileage Mall：長榮航空網站 (www.evaair.com) → [無限萬哩遊](#) → [哩程獎勵計畫](#) → [EVA Mileage Mall](#)。



詠恆·歡樂頌

Ode to Joy

ESO

大師精選

2026樂季

with

女高音 **艾琳·佩雷斯**
Ailyn Perez

次女高音 **克莉絲蒂娜·博克**
Christina Bock

男高音 **布莱恩·杰德**
Brian Jagde

男中音 **亞歷山大·維諾格拉多夫**
Alexander Vinogradov

台北愛樂合唱團
Taipei Philharmonic Chorus

2026.03.13

FRI. 19:30

台中國家歌劇院 - 大劇院
National Taichung Theater - Grand Theater

2026.03.14

SAT. 19:30

國家音樂廳
National Concert Hall



梵志登 × **長榮交響樂團**
JAAP VAN ZWEDEN × EVERGREEN SYMPHONY ORCHESTRA

貝多芬：D小調第九號交響曲，作品125
Beethoven: Symphony No.9 in D minor, Op.125

WWW.EVERGREENSYMPHONY.ORG

主辦單位 / **長榮交響樂團**

協辦單位 / **國家兩廳院**
NATIONAL THEATER & CONCERT HALL

購票請洽 / **OPENTIX**
國家兩廳院文化生活



EVERGREEN HOTELS NEWS

長榮酒店新訊

ENJOY LEISURELY JOURNEYS IN YOUR GOLDEN YEARS /

悠然慢旅 · 專屬樂齡好時光
熱愛旅行，年齡不是問題！

For travel lovers, age is never a limitation. There's no better time to set out on an easy, unhurried journey to rediscover the beauty of life.

Evergreen Hotels proudly presents the "Senior Travel Special," inviting you to unwind on a relaxing and delightful getaway. Guests aged 60 and above can take advantage of exclusive discounted rates. Let every stay become a cherished moment to rejuvenate body and mind — because a graceful age deserves only the finest care.

【Senior Stay Package】
ONE NIGHT WITH BREAKFAST

Evergreen Laurel Hotel
(Keelung)
Starting from **NT\$4,000**
Reservation Hotline:
886-2-2429-8827

Evergreen Laurel Hotel (Taipei)
Starting from **NT\$4,688**
Reservation Hotline:
886-2-2501-9988

Evergreen Laurel Hotel
(Taichung)
Starting from **NT\$3,399**
Reservation Hotline:
886-4-2324-2277

halo house (Taichung)
Starting from **NT\$3,300**
Reservation Hotline:
886-4-2311-4688

現在正是展開輕盈旅程、放慢步調感受生活美好的最佳時刻。

長榮酒店貼心推出「樂齡住宿優惠」，邀您展開一段舒適愜意的旅程。凡年滿60歲以上旅客入住，即享專屬優惠價。讓每一次的停留都成為身心放鬆、細品時光的美好時刻。優雅年華，值得更好的款待。

【樂齡住房專案】
一泊一食

長榮桂冠酒店 (基隆)
4,000元起
訂房專線：(02) 2429-8827

長榮桂冠酒店 (台北)
4,688元起
訂房專線：(02) 2501-9988

長榮桂冠酒店 (台中)
3,399元起
訂房專線：(04) 2324-2277

采·寓halo house (台中)
3,300元起
訂房專線：(04) 2311-4688



※官網訂房加購高鐵車
票享78折優惠

每一次搭乘
都是美好回憶



每一次出發
都像是載家人出去玩
全神貫注安全守護
每一次保養
都像是照顧愛車
仔細檢查用心維護
長榮巴士以專業團隊
齊心守護您旅程中的每一個環節
讓您安心出遊，開心返家
滿載心回憶！

長榮巴士提供

- 20人座中型巴士
 - 43人座大型巴士等2款車型
- 是團體出遊的最佳選擇



長榮巴士
EVERGREEN BUS

服務專線：03-3570498 | 網址：www.evergreenbus.com |



EVA AIR'S COMPREHENSIVE ONLINE SERVICES

長榮航空多元網路服務

MOBILE APPS / 隨時掌握行程與購物訊息



- 長榮航空App -

- Book / Change Flight / 購票 / 改票
- My Trip / Check-in / 行程管理 / 報到
- Flight Status / 航班到離動態
- And More / 更多



- EVA SKY SHOP -

- Preorder duty free / 預購免稅品
- Delivery to your seat / 機上取貨

SOCIAL MEDIA /

社群網站

FOLLOW US

ON OUR SOCIAL NETWORKS

歡迎訂閱



INFLIGHT WIRELESS INTERNET / 機上無線網路

EVA Air offers in-flight Wi-Fi across all cabin classes on Boeing 787, 777-300ER, and Airbus A330-300 aircraft, with services provided by Panasonic Avionics Corporation.

長榮航空於787、777-300ER與A330-300全艙等提供機上Wi-Fi，由供應商—松下航空電子，提供服務。

All passengers traveling in Business Class or holding an Infinity MileageLands membership are eligible for complimentary full-flight access to either Unlimited Web Browsing, or Unlimited Text. Please refer to the eligibility matrix below:

所有搭乘商務艙旅客或是長榮航空無限萬哩遊會員，可享用全程「無限網頁瀏覽」或「無限文字訊息發送」服務，請參考下列搭機艙等及卡籍方案。

| CABIN CLASS 艙等 | DIAMOND / GOLD CARD 鑽石卡、金卡 | SILVER CARD 銀卡 | GREEN CARD 綠卡 | NON EVA FF MEMBER 非會員 |
|--------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Business 商務艙 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 |
| Premium Economy 豪華經濟艙 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 | None 無 |
| Economy 經濟艙 | Unlimited Web Browsing 無限網頁瀏覽 | Unlimited Text 全程文字訊息發送 | Unlimited Text 全程文字訊息發送 | None 無 |

※ Effective from April 1, 2026, for all EVA Air and UNI Air international flights.

Note 1: Unlimited Web Browsing does not support video streaming, voice calls, VPN connections, or video conferencing.

Note 2: Unlimited Text supports text messaging via applications such as LINE and WhatsApp. Image and video transmission is not supported.

※ 2026年4月1日起之長榮航空和立榮航空國際線航班

註1：「無限網頁瀏覽」不支援影音串流、語音通話、VPN連線與視訊會議。

註2：「文字訊息發送」支援 Line、WhatsApp 等通訊軟體。(不含圖片傳送)

1. Join Infinity MileageLands to enjoy exclusive benefits, including complimentary in-flight Wi-Fi and more.

2. Special Promotion:

From now to March 31, 2026, Unlimited Web Browsing will be offered free of charge throughout flights. All passengers can browse the internet or use messaging apps to send text messages onboard.

1. 歡迎加入無限萬哩遊會員，享受更多會員權益。

2. 特別推廣：

即日起至3月31日止全程「無限網頁瀏覽」免費上網，所有旅客可於機上瀏覽網頁，或是使用即時通訊工具發送訊息。

CONNECTING TO WI-FI IS EASY:

1. Enable Wi-Fi on your mobile device and select the network "EVA-WiFi". Then open your browser and enter www.evawifi.com to access the welcome page.
2. Disable background functions such as automatic app updates, cloud backups/sync, and GPS/location services.
3. If you experience connection issues, please follow these basic troubleshooting steps:
 - (1) Ensure your device's Wi-Fi is turned on and connected to the onboard Wi-Fi network.
 - (2) Open a web browser and manually enter www.evawifi.com.

簡易上網步驟：

1. 開啟您行動裝置的無線網路Wi-Fi功能並選擇「EVA-WiFi」。接著開啟瀏覽器，並輸入www.evawifi.com進入歡迎頁面。
2. 請關閉應用程式自動更新、雲端備份與同步、衛星定位等功能。
3. 若您無法連上網路，建議您可先做初步的故障排除：
 - (1) 確認您的Wi-Fi功能已開啟，並已連接到機上無線網路。
 - (2) 開啟網路瀏覽器，並輸入www.evawifi.com

CHECK-IN / 報到服務

To make check-in even more convenient, EVA Air is offering an easier online check-in function: Automated Check-in. You can apply for automated check-in via the EVA website or EVA Air app as soon as your reservation is complete; the system will then proceed with check-in and notify you 48 hours before your flight that the procedure is complete. A push notification is available on the EVA Air app.

為提升旅客使用自助報到的便利性，除了班機起飛前48至1小時可透過長榮航空官網、長榮航空App進行報到，也增加「預約自動報到」服務。

Passengers can also opt to check in directly through the EVA website or EVA Air app from 48 hours to 1 hour before departure. Check in anytime, anywhere!

已完成訂位購票的旅客，可於任何時間登入官網、長榮航空App進行「預約自動報到」，系統將於起飛前48小時完成自動報到，並發送完成通知至您指定的電子信箱。使用長榮航空App進行預約還有推播通知服務，歡迎多加使用！



ESSENTIAL INFORMATION

機上須知

For your safety and comfort, please take a moment to read the rules and regulations that apply during your international flight with EVA Air. 為了您的安全與舒適，請閱讀並遵守以下航安規定。

SAFETY MEASURES / 安全

For your personal safety, please return to your seat and fasten your seatbelt whenever the "fasten seatbelt" sign is illuminated. During takeoff and landing, return your table and seat back to their original upright positions. During landing, please do not stand up or leave your seat until the plane has come to a complete standstill and the fasten seatbelt sign has been switched off. Because turbulence is often unpredictable, we strongly recommend that you keep your seatbelt fastened at all times while seated. Carry-on baggage should comply with the carry-on baggage dimensions and weight limit. It must be stowed by yourself in the overhead bin or under the seat in front of you.

For safety reasons, dangerous articles such as these listed below are not permitted aboard the aircraft.

1. Deeply refrigerated, flammable, non-flammable and poisonous gases; oxygen tanks; paint in spray cans; insecticides.
2. Corrosives (such as mercury which may be contained in thermometers), acids, alkalis and wet-cell batteries.
3. Explosives, munitions, fireworks and flares.
4. Flammable liquids such as lighter fuel, paints and thinners, flammable and easily ignitable solids such as matches; substances liable to spontaneous combustion; and substances which on contact with water emit flammable gases.
5. Radioactive materials.
6. Briefcases and security-type attaché cases with installed alarm devices; of those that incorporate lithium batteries and/or pyrotechnic materials.
7. Oxidizing materials such as bleaches and peroxides.
8. Poisonous and infectious substances such as insecticides, weed killers and live virus materials.
9. Other dangerous articles such as magnetized materials and offensive or irritating materials.

Interfering with flight deck crew and cabin crew during the course of their duties is an offense.

飛機飛行中，為了您的安全，請注意「繫緊安全帶」的信號燈，當信號燈亮起時請繫上安全帶，當飛機起飛或降落時，請您暫時將小桌子收起並將您的椅背豎直，而隨身攜帶的手提行李，必須符合隨身行李規範，並請自行放置在各櫃行李櫃內或是前面的座位下。此外，由於亂流經常難以預期，我們建議您就坐時隨時將安全帶繫上。

基於飛航安全，行李內不得攜帶如下所列之危險物品：

- 1 壓縮氣體：如罐裝瓦斯、潛水用氧氣瓶、噴漆、殺蟲劑等。
- 2 腐蝕物（劑）：如強酸、強鹼、水銀、鉛酸電池等。
- 3 爆裂物：各類槍械彈藥、煙火、爆竹、照明彈等。
- 4 易燃品：如汽油、柴油、煤油、火柴、油漆、點火器及相關可燃固體等。
- 5 放射物品。
- 6 具防盜裝置之公事包或小型手提箱。
- 7 氧化物品：例如漂白劑（水、粉）、工業用雙氧水等。
- 8 毒物（劑）及傳染物：如殺蟲劑、除草劑、適應性病毒活體等。
- 9 其他違禁品：如磁化物類（磁鐵）、具攻擊或刺激之物品（如：刀劍棍棒、弓箭、防身噴霧器、電擊棒等）。

此外，為了您的安全，請遵守機組員的指示，干擾飛行組員與空服人員執行任務屬違法行為。

ALCOHOLIC BEVERAGE SERVICE / 機艙內酒精飲品

Passengers are not allowed to consume their own alcoholic drinks, including those purchased on board. All passengers may enjoy our complimentary drinks service. EVA Air reserves the right to deny serving alcohol to intoxicated passengers.

乘客於機上不得飲用自行攜帶或於機艙內購買之酒精飲品，我們將為機上乘客提供免費飲品，並保留不再提供飲酒過量之乘客酒精飲料的權利。

REGULATIONS CONCERNING ABUSIVE AND UNRULY BEHAVIOR / 航機上不當行為之規範

CAA Regulation Article 119-2
A fine from NT\$30,000 to NT\$150,000 will apply to anyone found smoking in any lavatory on board an aircraft.

1. Failure to comply with any instruction given by the pilot-in-command for the purpose of maintaining order and safety on board an aircraft.
2. Disrupting order on board an aircraft following consumption of alcoholic beverages or alcohol-containing medicines.
3. Smoking outside a lavatory on board an aircraft.
4. Tampering with any smoke detector or interfering with safety devices without authorization.

Note: Aviation Police Bureau will issue fines for the above behaviors.

民用航空法第一百九條之二，於航空器艙所內吸菸者，處新台幣3萬元以上、15萬元以下罰鍰。於航空器上有下列情事之一者，處新台幣1萬元以上、5萬元以下罰鍰：

- 1 不遵守機長為維護航空器上秩序及安全之指示。
- 2 使用含酒精飲料或藥物，致危害航空器上秩序。
- 3 於航空器艙所外之區域吸菸。
- 4 擅自阻絕偵菸器或無故操作其他安全裝置。

以上行為由航空警察局處罰之。

ONBOARD PHONE AND FAX / 衛星通訊服務

Worldwide telephone communication is available on every EVA Air B777 and A330 aircraft. Payment can be made by credit card (American Express, Diners Club, JCB, MasterCard, VISA and other major cards are all accepted). Simply dial the number on the handset and press "OK" to connect the call. Please be patient while credit card information is being processed, as this can take 30 to 60 seconds to complete. If you have a comment or complaint about our inflight telecommunications services or you wish to apply for a refund, please contact ARINC Customer Support: apd@arinc.com.

本公司在B777與A330客機上備有衛星電話供您使用，並接受American Express、Diners Club、JCB、Master Card以及VISA等信用卡刷卡付費。搭乘A330與B777客機的乘客，當您使用座位旁邊的衛星電話時，則請於撥號後按「OK」鍵即可。此外，由於信用卡確認至通話時間約需30秒（不超過1分鐘），還請您耐心等待。若對於機上衛星電話有任何疑問與建議，敬請e-mail至ARINC Customer Support: apd@arinc.com。

NO SMOKING / 禁菸

In accordance with ROC law, EVA Air has banned smoking on all flights.

根據中華民國菸害防治法規，為了維護機艙之空氣品質及飛航安全，長榮航空所有班機全面禁菸，敬請合作。

REFRIGERATED ITEMS / 攜帶冷藏物品須知

Due to limited refrigeration space on board, EVA Airways is unable to provide a chiller service for personal items such as food, drinks, medication, and breast milk. If you bring refrigerated items on board, please follow the advice given on EVA Airways' official website.

基於航機冷藏存放空間限制，長榮航空在航機上不為旅客冷藏任何物品，包括食品、飲品、藥品、母乳等。若您須攜帶冷藏物品搭機，請您至長榮航空官網查詢詳細資訊。

INFLIGHT HEALTHCARE / 搭機健康須知

Prolonged leg immobility can cause blood clots to form within the deep veins of the legs. Warning signs are pain and tenderness in the leg muscles and redness and swelling of the skin. If the blood clot moves to the lungs, breathing difficulties can occur. To avoid Deep Vein Thrombosis, we suggest taking the following precautions:

- Drink water and fruit juice frequently. Avoid smoking, alcohol and caffeinated drinks during your journey.
- Wear loose-fitting clothing.
- Try our suggested simple leg exercises during your flight.

- If you think you may be at risk, consult your physician before beginning your journey.
- A professional medical kit is available, and all flight attendants are trained in basic first aid. If you feel any discomfort during the flight, please inform your cabin attendant.



長時間靜坐在狹窄空間，容易使得下肢血液難以順暢流動，導致腿部深部靜脈血栓症產生。如要避免，以下是搭機時的一些建議。

- 多喝水及果汁，避免抽菸、喝酒及含咖啡因飲料。
- 穿著寬鬆的衣服。
- 做適合機上的舒展活動，尤其是腿部肌肉的運動。
- 富危險群旅客，宜在搭機前聽取醫生的建議。
- 本班機備有醫護專用急救箱，隨機之空服人員都接受過基本急救訓練，倘若您感覺不適，請盡速告知空服人員。



REGULATIONS GOVERNING THE USE OF ELECTRONIC DEVICES / 電子用品使用規定

Please be reminded that the use of electronic devices may be restricted according to aircraft or destination. Passengers are recommended to pay attention to cabin crew's announcements and safety demonstrations.

The Civil Aviation Act of the ROC stipulates that no passenger shall use any device that may interfere with aircraft navigation and communication systems. Any person who violates the Act shall be subject to imprisonment of up to five years or a fine of up to NT\$150,000. For offenses leading to a serious or deadly outcome, the law allows for a punishment of life imprisonment.

All passengers must observe the following rules, which apply from the time the cabin doors are closed until the time the doors are reopened. An announcement will be made informing passengers to this effect.

- Small PEDs (Portable Electronic Devices) such as smart phones, tablets, e-readers or devices with 1.0 kg below may remain on during all phases of flight. Transmitting devices must be in flight mode or turned off from door closure until the aircraft has landed and exited the runway. This policy applies to flights operating within Taiwan, R.O.C. and select international locations. The cabin crew will advise passengers if it is necessary to turn off small PEDs in accordance with local regulations.
- Small devices may be held in hand or placed in seat pocket (not left unsecured around the seat). Laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stored in approved stowage location in the overhead compartment or under the seat in front of passenger during taxi, take-off and landing.
- When the aircraft is flying at altitudes above 10,000 feet:
 - On international flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg may be used. Transmitting devices must be in flight mode or turned off.
 - On domestic flights, laptops or devices weighing more than 1.0 kg must be stowed in an approved stowage location (in the overhead compartment or under the seat in front of passenger) during flight.
- Wi-Fi and SMS roaming services are provided on certain aircraft equipped with GCS (Global Communication Suite). The wireless entertainment system (eXW) on some aircraft allows passengers to connect to the server via Wi-Fi to watch in-flight videos (without internet access). For details about when and how to use the service, please refer to entertainment system information on these flights or listen to the in-flight announcements.

- The following devices must remain off at all times during flight: electronic cigarettes, citizen's band radios and walkie-talkies, remote controllers and wireless electronic devices such as radio-controlled toys; and any other electronic device that may interfere with aircraft equipment including flight navigation and telecommunication systems.
- Bluetooth devices can be used during all phases of flight.
- Hearing aids and pacemakers may be operated without restriction.
- Passengers may carry Medical-Portable Electronic Devices (M-PEDs), such as Portable Oxygen Concentrators (POCs), Ventilators, Suction Units, and Ambulatory Infusion Pumps. These devices must be properly stored in the designated area, overhead compartment, or under the seat in accordance with regulations:
 - Passengers who require medical attention and/or special equipment to maintain their health during the flight shall follow EVA General Conditions of Carriage to apply and obtain a medical clearance at least 48 hours prior to the flight.
 - Please note that inflight electrical power is not guaranteed to be available on all flights and every seat. In the event that power supply is necessary for your portable electronic devices, you should bring a sufficient number of fully charged batteries (to power the device for 150% of the expected maximum flight duration) which are in compliance with ICAO instructions. Spare batteries must be individually protected to prevent short circuit or damage and carried in carry-on baggage only.
 - EVA AIR is not liable for any injury or harm caused by a passenger attempting to use the power supplies for medical portable electronic devices or by the failure of onboard power supplies or any other reasons in connection therewith. Passengers use power supplies at their own risk.
- Other regulations:
 - Using a personal device for voice communication is prohibited from door closure until the aircraft has landed and cleared the runway. All devices must be used muted or used with a headset at all times.
 - The flight crew may request that all devices (excluding Portable Oxygen Concentrators accepted by the company) be fully turned off in certain circumstances, such as for poor visibility landings or to reduce interference with aircraft equipment.
 - To ensure flight safety, the use of power banks is strictly prohibited throughout the flight, and charging of power banks or spare lithium batteries is also prohibited.

提醒您，使用電子用品可能因不同機型或飛航地區而有不同的限制，請留意空服人員的廣播及機上安全示範影片之說明。

根據中華民國民用航空法規定，任何人不得使用足以干擾航機導航及通訊設備之用品，違反規定者，得處5年以下有期徒刑、拘役或新台幣15萬元以下罰金，情節嚴重者，最高可處無期徒刑。

乘客自關閉艙門並經航空器上工作人員宣布限制使用起至開啟艙門止，須遵守下列規定：

- 全程開放使用手機、平板、電子書，或重量在一公斤(含)以下之「小型隨身電子用品」。關閉艙門起至航機落地脫離跑道止，所有傳輸類電子用品必須設定為「飛機模式」或關機。當航機於中華民國境外飛航時，使用隨身電子用品須遵守當地相關規定，空服人員於必要時將通知乘客配合當地禁用電子用品之相關規定。
- 航機滑行、起飛及降落階段，乘客須將小型隨身電子用品固定持穩、收妥或置於前方座背袋內。筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處(座位下方或上方行李置物櫃)。
- 當飛行高度高於10,000呎以上時：
 - 國際線，乘客得使用筆記型電腦，或重量在一公斤以上之電子用品。傳輸類電子用品必須設定為「飛機模式」或關機。
 - 國內線，筆記型電腦或重量在一公斤以上之電子用品須妥善置於規定之隨身行李置放處(座位下方或上方行李置物櫃)。
- 配置全球通訊系統GCS (Global Communication Suite) 之航機，會提供乘客使用Wi-Fi或手機簡訊漫遊等服務；配置無線娛樂系統(eXW)航機，提供乘客透過Wi-Fi連接伺服器觀看機上影片(無上網功能)。使用時機及相關規定於客艙娛樂系統顯示或請您配合空服人員指示。

- 全程禁用以下電子用品：電子菸、個人無線電收發器、各類遙控發射器(如電動玩具遙控器等)、其它任何可能干擾航機裝備包含導航、通訊等之電子用品。
- 藍牙裝置於飛航全程皆可使用。
- 助聽器及心律調整器之使用時機不受限制。
- 乘客可自備攜帶式之醫療電子用品於機上使用，如可攜式之氧氣設備、呼吸器、抽痰器、攜帶型輸液泵等。上述裝備可依規定妥善存放於指定區域、上方置物櫃或座椅下方位置。
 - 乘客如於飛行過程中需要使用醫療器材，請依照運送條款規定，建議於搭機前48小時向本公司申請。
 - 長榮航空無法保證所有客機及機上座位都設有電源插座或所有機上插座都能正常運作，如您的個人器材有使用電源的需求，請務必自備足夠數量(航程時間之150%容量)的電池且符合國際民用航空組織(ICAO)規範的電池作為備用。備用電池必須放置在隨身行李且須個別包裝妥當以避免短路或損壞。
 - 長榮航空對於乘客因使用機上電源插座造成可攜式電子醫療器材故障、電源無法使用或其他相關連原因致受傷或傷害者，不負任何損害賠償責任。乘客若欲使用機內電源，應自行承擔所有風險。
- 其它規定：
 - 關閉艙門起至航機落地脫離跑道前，禁止以個人電子用品進行語音通話，所有個人電子用品必須設定為靜音或使用耳機。
 - 機長得隨時視狀況停止乘客使用個人電子用品(不包含公司已同意收受之可攜式製氧機)，例如於低能見度落地，或避免航機導航或通訊等系統遭受干擾。
 - 為確保飛航安全，航程中全程禁止使用行動電源及對行動電源、備用鋰電池充電。

- Permitted / 可以使用
- ✗ Not Permitted / 禁止使用

USING YOUR PORTABLE ELECTRONIC DEVICE ON AIRCRAFT / 可攜式個人電子用品使用規定

| | Doors closed. 艙門關閉 | From doors closed until the aircraft reaches cruising altitude (about 10,000 feet). 艙門關閉後至航機飛抵巡航高度前 (約10,000呎) | During cruise. 巡航中 | Safety check before landing at around 10,000 feet. 執行降落前安全檢查，飛行高度約10,000呎 | After landing and vacating runway. 落地後脫離跑道 |
|--|-----------------------|---|-----------------------|--|---|
| | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| | ✗ | ✗ | ○ | ✗ | ✗ |
| | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ○ |



EVA AIR LONG-HAUL ROUTE MAP

長榮航空長程航點圖



- EVA AIR passenger routes 長榮航空客貨運航點
- UNI AIR passenger routes 立榮航空客運航點
- EVA AIR freighter routes 長榮航空貨運航點
- Code-sharing services operated by partner airlines 聯營航點

The information in these pages is for general reference only.
For further details, please refer to www.evaair.com
航線資料僅供參考，如需最新資訊請上網查詢。



EVA / UNI AIR ASIA AREA ROUTE MAP

長榮 / 立榮航空亞洲區域航點圖







UNI AIR SHORT-HAUL ROUTE MAP

立榮航空近程航點圖

Beigan
北竿

Nangan
南竿

Matsu Islands



For information on Asia short-haul flights, please visit UNI Air's official website at www.uniair.com.tw or consult the UNI Mobile App, a 7-Eleven ibon kiosk, or a FamilyMart FamiPort kiosk.
欲搭乘近程線班機之旅客，請至立榮航空全球資訊網、立榮航空App、超商查詢、訂購。

Kinmen
金門

TAIWAN STRAIT

T A I W A N
台灣

Penghu
澎湖
(Pescadores Islands)

Chiayi
嘉義

Tainan
台南

Kaohsiung
高雄

Liuqiu Island
小琉球

Taichung
台中

Hualien
花蓮

Taitung
台東

Green Island
綠島

Orchid Island
蘭嶼

Taipei (Taoyuan/Songshan)
台北 (桃園/松山)

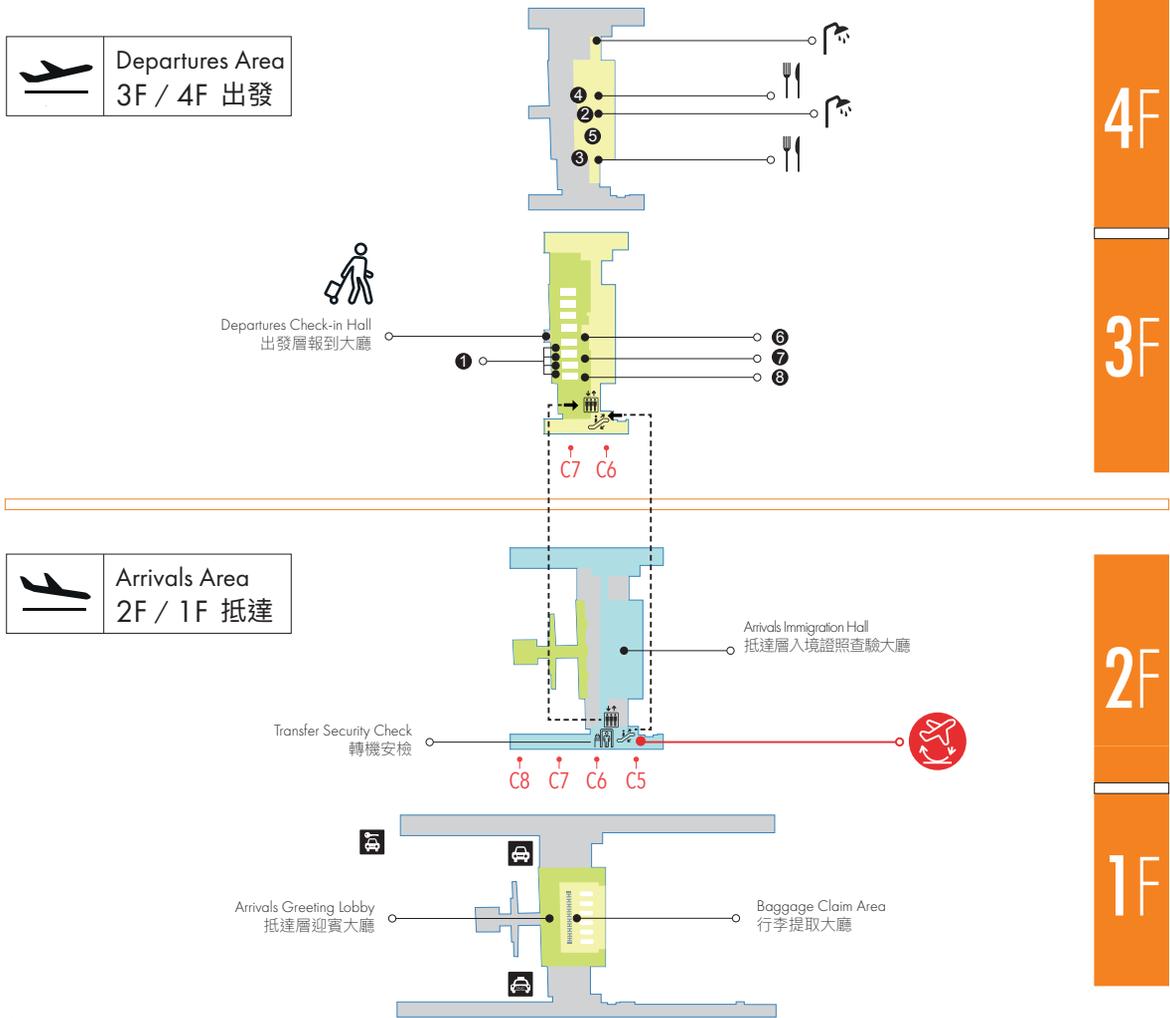
PACIFIC OCEAN



EVA AIR SERVICES AT TAIWAN'S AIRPORTS

長榮航空於台灣各機場服務平面圖

TAOYUAN INTERNATIONAL AIRPORT (TERMINAL 2) / 桃園國際機場 (第二航廈)



EVA AIR TRANSFER COUNTER

- If you are holding a boarding pass, please proceed directly through the transfer security check next to the EVA Air Transfer Counter, or follow EVA staff guidance to reach the Departure Level (3F).
- If you do not have a boarding pass, please proceed to the EVA Air Transfer Counter for assistance. After obtaining your boarding pass, go through the transfer security check to reach the Departure Level (3F).
- Please refer to the terminal flight information display screens to confirm your boarding gate and arrive at the gate at least 30 minutes prior to departure.
- If you have any questions, please contact EVA Air ground staff or call +886-3-351-6805.

長榮航空轉機櫃檯

- 若您持有登機證，請逕行通過長榮航空轉機櫃檯旁的轉機安檢後，或者經由長榮航空人員引導下，前往3樓出境樓層。
- 若您未持有登機證，請前往長榮航空轉機櫃檯辦理手續，領取登機證後通過轉機安檢至3樓出境樓層。
- 請參考航廈出境航班資訊螢幕，確認出境航班登機門編號，並於起飛前30分鐘抵達登機門。
- 若有任何疑問，請洽長榮航空地勤人員或致電+886-3-351-6805。



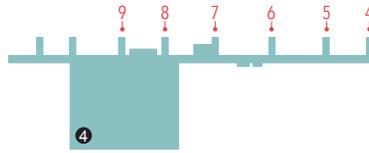
- ① EVA & UNI Air Check-in Counter/長榮、立榮航空報到櫃檯
- ② The Garden VIP Lounge/長榮The Garden貴賓室
- ③ The Star VIP Lounge/長榮The Star貴賓室
- ④ The Infinity VIP Lounge/長榮The Infinity貴賓室

- ⑤ The Club VIP Lounge/長榮The Club貴賓室
- ⑥ Hello Kitty Jet Experience Area/長榮航空彩繪機體驗專區
- ⑦ EVA Air Ticketing Counter/長榮航空票務櫃檯
- ⑧ EVA Air Group Check-in Counter/長榮航空團體報到櫃檯

- Arrival 管制區出發層
- Departure 管制區抵達層
- Unrestricted非管制區
- Not open 未開放區域

● TAIPEI SONGSHAN AIRPORT (TERMINAL 1) / 台北松山機場

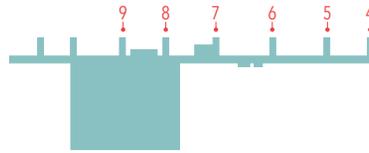
3F



Arrivals Area
3F / 1F 抵達



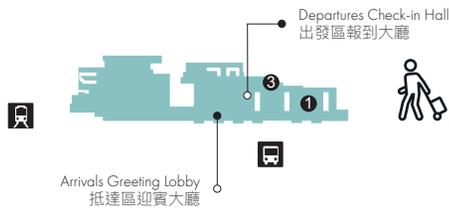
2F



Departures Area
1F / 2F 出發



1F

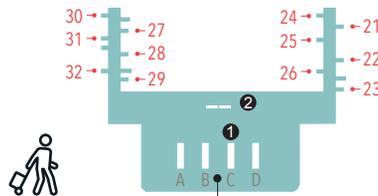


Arrivals Greeting Lobby
抵達區迎賓大廳

Departures Check-in Hall
出發區報到大廳

● KAOHSIUNG INTERNATIONAL AIRPORT) / 高雄國際航空站

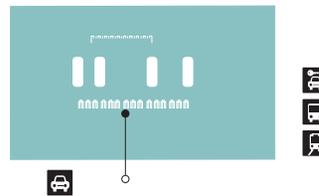
3F



Departures Area
3F 出發



1F



Arrivals Greeting Lobby
抵達層迎賓大廳

Arrivals Area
1F 抵達



- ① EVA & UNI Air Check-in Counter/長榮、立榮航空報到櫃檯
- ② EVA Air Lounge/長榮航空貴賓室

- ③ EVA Air Ticketing Counter/長榮航空票務櫃檯
- ④ Airport Lounge/機場貴賓室

Bangkok Airport Information
曼谷機場轉機資訊





EVA AIR OVERSEAS DESTINATIONS

長榮航空國際航點距離與時間表

| DESTINATIONS 航點 | FROM 出發地 | FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間 | DISTANCES (NM) 飛行距離 | DESTINATIONS 航點 | FROM 出發地 | FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間 | DISTANCES (NM) 飛行距離 | DESTINATIONS 航點 | FROM 出發地 | FLIGHT TIME (HOURS) 飛行時間 | DISTANCES (NM) 飛行距離 |
|---|------------------|-----------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------------|---------------|-----------------------------|------------------------|
| HK / MACAU / MAINLAND CHINA 港、澳、中國大陸地區 | | | | SOUTHEAST ASIA 東南亞地區 | | | | | | | |
| Beijing / 北京 | Taipei / 桃園機場 | 02:54 | 1,251 | Shenzhen / 深圳 | Taipei / 桃園機場 | 01:26 | 563 | Bangkok / 曼谷 | Taipei / 桃園機場 | 03:18 | 1,507 |
| Chengdu Tianfu / 成都天府 | Taipei / 桃園機場 | 03:08 | 1,398 | Tianjin / 天津 | Kaohsiung / 高雄機場 | 03:09 | 1,354 | Cebu / 宿務 | Taipei / 桃園機場 | 02:26 | 1,050 |
| Chongqing / 重慶 | Songshan / 松山機場 | 02:54 | 1,255 | Tianjin / 天津 | Songshan / 松山機場 | 02:45 | 1,170 | Chiang Mai / 清邁 | Taipei / 桃園機場 | 03:44 | 1,605 |
| Chongqing / 重慶 | Taipei / 桃園機場 | 02:52 | 1,239 | Tianjin / 天津 | Taipei / 桃園機場 | 02:45 | 1,169 | Clark / 克拉克 | Taipei / 桃園機場 | 01:42 | 704 |
| Dalian / 大連 | Taipei / 桃園機場 | 02:17 | 962 | Wuxi / 無錫 | Kaohsiung / 高雄機場 | 02:07 | 887 | Da Nang / 峴港 | Taipei / 桃園機場 | 02:26 | 1,032 |
| Fuzhou / 福州 | Kaohsiung / 高雄機場 | 01:20 | 527 | Wuxi / 無錫 | Taichung / 台中機場 | 01:51 | 762 | Denpasar Bali / 峇里島 | Taipei / 桃園機場 | 04:56 | 2,222 |
| Fuzhou / 福州 | Taipei / 桃園機場 | 01:10 | 458 | Xiamen / 廈門 | Songshan / 松山機場 | 01:22 | 532 | Hanoi / 河內 | Taipei / 桃園機場 | 02:41 | 1,180 |
| Guangzhou / 廣州 | Kaohsiung / 高雄機場 | 01:20 | 525 | Xi'an / 西安 | Taipei / 桃園機場 | 03:37 | 1,570 | Ho Chi Minh City / 胡志明市 | Taipei / 桃園機場 | 03:05 | 1,367 |
| Guangzhou / 廣州 | Taichung / 台中機場 | 01:22 | 550 | Zhengzhou / 鄭州 | Taipei / 桃園機場 | 02:23 | 1,009 | Jakarta / 雅加達 | Taipei / 桃園機場 | 04:53 | 2,264 |
| Guangzhou / 廣州 | Taipei / 桃園機場 | 01:34 | 626 | | | | | Kuala Lumpur / 吉隆坡 | Taipei / 桃園機場 | 04:19 | 1,964 |
| Guilin / 桂林 | Taipei / 桃園機場 | 02:00 | 836 | | | | | Manila / 馬尼拉 | Taipei / 桃園機場 | 01:50 | 779 |
| Hangzhou / 杭州 | Kaohsiung / 高雄機場 | 01:44 | 718 | | | | | Phnom Penh / 金邊 | Taipei / 桃園機場 | 03:02 | 1,358 |
| Hangzhou / 杭州 | Songshan / 松山機場 | 01:19 | 528 | | | | | Singapore / 新加坡 | Taipei / 桃園機場 | 04:01 | 1,854 |
| Hangzhou / 杭州 | Taipei / 桃園機場 | 01:23 | 537 | | | | | | | | |
| Hong Kong / 香港 | Kaohsiung / 高雄機場 | 01:05 | 395 | | | | | | | | |
| Hong Kong / 香港 | Taipei / 桃園機場 | 01:22 | 543 | | | | | | | | |
| Jinan / 濟南 | Taipei / 桃園機場 | 02:21 | 993 | | | | | | | | |
| Macao / 澳門 | Kaohsiung / 高雄機場 | 01:19 | 458 | | | | | | | | |
| Macao / 澳門 | Taichung / 台中機場 | 01:17 | 510 | | | | | | | | |
| Macao / 澳門 | Taipei / 桃園機場 | 01:32 | 583 | | | | | | | | |
| Nanjing / 南京 | Taipei / 桃園機場 | 01:36 | 647 | | | | | | | | |
| Ningbo / 寧波 | Kaohsiung / 高雄機場 | 01:37 | 663 | | | | | | | | |
| Ningbo / 寧波 | Taipei / 桃園機場 | 01:12 | 476 | | | | | | | | |
| Qingdao / 青島 | Taipei / 桃園機場 | 02:11 | 823 | | | | | | | | |
| Shanghai (Hongqiao) / 上海虹橋 | Songshan / 松山機場 | 01:24 | 536 | | | | | | | | |
| Shanghai (Pudong) / 上海浦東 | Kaohsiung / 高雄機場 | 01:51 | 744 | | | | | | | | |
| Shanghai (Pudong) / 上海浦東 | Songshan / 松山機場 | 01:27 | 571 | | | | | | | | |
| Shanghai (Pudong) / 上海浦東 | Taipei / 桃園機場 | 01:26 | 575 | | | | | | | | |
| Shenyang / 瀋陽 | Taipei / 桃園機場 | 02:41 | 1,135 | | | | | | | | |
| Shenzhen / 深圳 | Taichung / 台中機場 | 01:14 | 483 | | | | | | | | |
| | | | | NORTHEAST ASIA 東北亞地區 | | | | | | | |
| | | | | Aomori / 青森 | Taipei / 桃園機場 | 02:55 | 1,241 | | | | |
| | | | | Busan / 釜山 | Taipei / 桃園機場 | 01:40 | 698 | | | | |
| | | | | Fukuoka / 福岡 | Kaohsiung / 高雄機場 | 02:14 | 926 | | | | |
| | | | | Fukuoka / 福岡 | Taipei / 桃園機場 | 01:52 | 776 | | | | |
| | | | | Kobe / 神戶 | Taipei / 桃園機場 | 02:06 | 857 | | | | |
| | | | | Komatsu / 小松 | Taipei / 桃園機場 | 02:25 | 1,019 | | | | |
| | | | | Matsuyama / 松山 | Taipei / 桃園機場 | 01:57 | 804 | | | | |
| | | | | Okinawa / 沖繩 | Taipei / 桃園機場 | 01:01 | 381 | | | | |
| | | | | Osaka / 大阪 | Kaohsiung / 高雄機場 | 02:28 | 1,039 | | | | |
| | | | | Osaka / 大阪 | Taipei / 桃園機場 | 02:04 | 892 | | | | |
| | | | | Sapporo / 札幌 | Taipei / 桃園機場 | 03:14 | 1,412 | | | | |
| | | | | Sendai / 仙台 | Taipei / 桃園機場 | 02:50 | 1,207 | | | | |
| | | | | Seoul (Gimpo) / 首爾金浦 | Songshan / 松山機場 | 02:05 | 856 | | | | |
| | | | | Seoul (Incheon) / 首爾仁川 | Kaohsiung / 高雄機場 | 02:31 | 1,057 | | | | |
| | | | | Seoul (Incheon) / 首爾仁川 | Taichung / 台中機場 | 02:09 | 903 | | | | |
| | | | | Seoul (Incheon) / 首爾仁川 | Taipei / 桃園機場 | 02:04 | 883 | | | | |
| | | | | Tokyo (Haneda) / 東京羽田 | Songshan / 松山機場 | 02:34 | 1,122 | | | | |
| | | | | Tokyo (Narita) / 東京成田 | Kaohsiung / 高雄機場 | 03:12 | 1,353 | | | | |
| | | | | Tokyo (Narita) / 東京成田 | Taipei / 桃園機場 | 02:44 | 1,206 | | | | |
| | | | | | | | | EUROPE 歐洲地區 | | | |
| | | | | | | | | Amsterdam / 阿姆斯特丹 | Bangkok / 曼谷 | 11:58 | 5,780 |
| | | | | | | | | Amsterdam / 阿姆斯特丹 | Taipei / 桃園機場 | 13:29 | 6,538 |
| | | | | | | | | London / 倫敦 | Bangkok / 曼谷 | 12:17 | 5,935 |
| | | | | | | | | London / 倫敦 | Taipei / 桃園機場 | 14:09 | 6,809 |
| | | | | | | | | Milan / 米蘭 | Taipei / 桃園機場 | 14:04 | 6,793 |
| | | | | | | | | Munich / 慕尼黑 | Taipei / 桃園機場 | 13:45 | 6,660 |
| | | | | | | | | Paris / 巴黎 | Taipei / 桃園機場 | 14:33 | 7,002 |
| | | | | | | | | Vienna / 維也納 | Bangkok / 曼谷 | 10:46 | 5,220 |
| | | | | | | | | Vienna / 維也納 | Taipei / 桃園機場 | 13:16 | 6,417 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | NORTH AMERICA 北美洲地區 | | | |
| | | | | | | | | Chicago / 芝加哥 | Taipei / 桃園機場 | 13:07 | 6,229 |
| | | | | | | | | Dallas / 達拉斯 | Taipei / 桃園機場 | 12:40 | 6,010 |
| | | | | | | | | Houston / 休士頓 | Taipei / 桃園機場 | 13:16 | 6,344 |
| | | | | | | | | Los Angeles / 洛杉磯 | Taipei / 桃園機場 | 11:17 | 5,371 |
| | | | | | | | | New York / 紐約 | Taipei / 桃園機場 | 14:11 | 6,697 |
| | | | | | | | | San Francisco / 舊金山 | Taipei / 桃園機場 | 10:43 | 5,098 |
| | | | | | | | | Seattle / 西雅圖 | Taipei / 桃園機場 | 10:08 | 4,873 |
| | | | | | | | | Toronto / 多倫多 | Taipei / 桃園機場 | 13:25 | 6,385 |
| | | | | | | | | Vancouver / 溫哥華 | Taipei / 桃園機場 | 10:06 | 4,791 |
| | | | | AUSTRALIA 大洋洲地區 | | | | | | | |
| | | | | Brisbane / 布里斯班 | Taipei / 桃園機場 | 07:55 | 3,818 | | | | |

NM: Nautical Miles
This information is for reference only. Flight times and distances will vary by season and aircraft type.
上述資訊僅提供參考，實際飛行時間與距離將因季節、機型而有不同。



EVA AIR THEMED JETS

長榮航空彩繪機家族



EVA Air operates a total of six themed jets: the Lolly Jet, Pinky Jet, Besties Jet, Celebration Flight, Joyful Dream Jet and Bad Badtz-Maru Travel Fun Jet.

長榮航空與日本三麗鷗聯手打造彩繪機，包括糖果機、粉萌機、閨蜜機、派對機、夢想機及酷企鵝郊遊機，以夢幻、可愛的機上服務、備品與專屬商品，邀請您體驗歡樂飛行旅程。

LOLLY JET / 糖果機

PINKY JET / 粉萌機

BESTIES JET / 閨蜜機

BAD BADTZ-MARU TRAVEL FUN / 郊遊機

JOYFUL DREAM / 夢想機

CELEBRATION FLIGHT / 派對機



FLEET FACTS

機隊介紹

342 PASSENGERS

787-10

No. of aircraft 架數: 13
Classes 艙等: 2 (C:34/Y:308)
Seat pitch 各艙等椅距: 44" (全平躺長度76") /31"~32"



278 PASSENGERS

787-9

No. of aircraft 架數: 8
Classes 艙等: 3 (C:26/ PE:28/Y:224)
Seat pitch 各艙等椅距: 44" (全平躺長度76") /42"/31"~33"



323 /333 /353 PASSENGERS

777-300ER

No. of aircraft 架數: 33 (323-12架, 333-11架, 353-10架)
Classes 艙等: 3 (C:38, 39/PE:64,56/Y:221,238,258)
Seat pitch 各艙等椅距: 43" (全平躺長度76") /38"/31"~33"



309 PASSENGERS

A330-300

No. of aircraft 架數: 9
Classes 艙等: 2 (C:30/Y:279)
Seat pitch 各艙等椅距: 60"~62"/31"~32"



184 PASSENGERS

A321-200

No. of aircraft 架數: 17
Classes 艙等: 2 (C:8/Y:176)
Seat pitch 各艙等椅距: 45"/31"~32"



CARGO

777F

No. of aircraft 架數: 9

